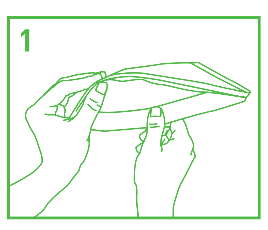
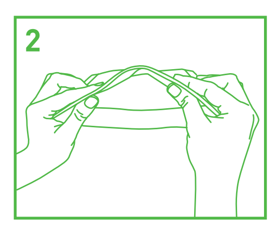
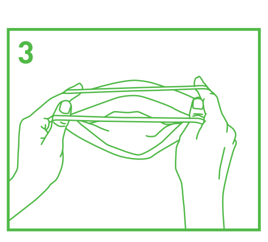
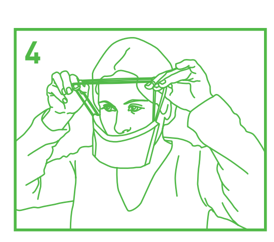
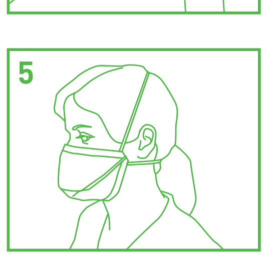
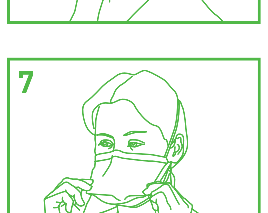
Mölnlycke®

BARRIER® Filtering Half Mask

EN 149:2001+A1:2009 FFP2 NR
EN 14683:2019+AC:2019 TYPE II

1

2

3

4

5

6

7


MD

- en Medical Device
- de Medizinprodukt
- fr Dispositif médical
- es Producto sanitario
- it Dispositivo medico
- pt Dispositivo médico
- nl Medisch hulpmiddel
- el ιατροτεχνολογικό προϊόν
- sv Medicinteknisk produkt
- da Medicinsk udstyr
- no Medisinsk utstyr
- is Lækningatæki
- fi Lääkinnällinen laite
- lv Medicīniska ierīce
- et Meditsiiniseade
- lt Medicinos priemonė
- pl Wyrób medyczny
- ru Медицинское изделие
- tr Tıbbi cihaz
- hu Orvostechnikai eszköz
- bg Медицинско изделие
- ro Dispozitiv medical
- cs Zdravotnický prostředek
- sk Zdravotnícka pomôcka
- sl Medicinski pripomoček
- hr Medicinski proizvod
- sr Medicinsko sredstvo
- sq Pajisje mjekësore
- mk Медицински уред
- th เครื่องมือแพทย์
- ja 医療機器

NON STERILE   CE 2797
<75%   +30°C   -20°C   UK CA 0086

Mölnlycke Health Care AB
Entreprenörsstråket 21, SE-431 53 Mölndal, Sweden
www.molnlycke.com

UK Responsible Person / GB Importer
Molnlycke Health Care Ltd, Medlock Street, Oldham, Lancashire, OL1 3HS. United Kingdom

The Mölnlycke and BARRIER trademarks, names and logos are registered globally to one or more of the Mölnlycke Health Care group of companies.

Issued 2025-02   PD-758438 Rev 1   Made in Japan

en

Product name/ Trade Name
BARRIER® Filtering half mask

Product description
The filtering half mask is a single use face mask, intended to be worn by healthcare professionals covering the mouth and nose. The filtering half mask meets the requirements of EN 149:2001 + A1:2009 and may be used when such a filtering half mask is indicated to help protect against potentially harmful solid and liquid aerosols.

FFP2 – Maximum filter penetration 6%.

The filtering half mask consists of:
- A face piece with an inner layer of polyester, an outer layer of polypropylene and filter material of polypropylene in the middle.
- Two elastic headbands of polyurethane.
- Nose clip of aluminium.

Indications for use
The filtering half mask is intended to be worn to protect the patient and/or user from the transfer of microorganisms, body fluids and particulate matter.

Warning(s)
- Do not use this product when concentrations of contaminants are dangerous to life.
- Do not use this product in a low oxygen environment.
- Do not use this product in a potentially explosive atmosphere.
- This product does not protect against vapours.

Precaution(s)
- The (contaminated) work area shall be left and the filtering half mask shall be discarded if:
  - There is any sign of fluid strike through.
  - There is any sign of air leakage.
  - Breathing becomes uncomfortable and dizziness occurs.
  - The shift is ended.
- Do not use the filtering half mask if there is a known hypersensitivity to the materials of the product.
- Adequate patient and user protection is only achieved if the filtering half mask is selected, fitted and worn correctly throughout the time of use.
- Always refer to the instructions for use before using this product. Failure to do this and/or incorrect use could reduce the effectiveness of the filtering half mask.
- Use of this product does not eliminate the risk of contracting any airborne disease or infection.
- Do not use this product when wearing a beard or sideburns. This may inhibit an adequate contact between the surface of the face and the edges of the mask and can cause air leakage.
- The filtering half mask is limited to single shift use only (NR).

Do not reuse. If reused performance of the product may deteriorate and cross contamination may occur.

Instructions for use
The filtering half mask should be used by a qualified healthcare professional.

Always check the filtration half mask for damage before use.

Consult images when reading instructions below.

1. Separate upper and lower edges of the filtration half mask.
2. Locate nose clip and slightly pre-form the nose clip in the centre of the panel.
3. Hold the mask with the inside facing towards you and the panel with the nose clip facing upward. Expose the elastic headbands. Use index finger and thumb to separate and hold both elastic headbands.
4. Cup the mask under your chin and pull the headbands over the head.
5. Position the top band above the ears over the crown of the head and the lower band below the ears at the base of the neck.
6. Conform the nose clip across the nose with both hands and adjust both mask panels for a comfortable fit.
7. Check seal and fit of the mask prior to entering the working area by doing the following:
   Exhale sharply while wearing the mask. If you feel air escaping around the nose or along the chin, re-adjust the nose clip to conform to the shape of the face. If air escapes near the mask edges, try to work the straps back or adjust the mask for better fit. If there is no proper fit, DO NOT enter the work area.

Special storage conditions and handling conditions
Store product in accordance with manufacturer's instructions on packaging.

Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Other information
If any serious incident has occurred in relation to the use of the filtration half mask, it should be reported to Mölnlycke Health Care and to your local competent authority.

The Mölnlycke and BARRIER® trademark, name and logo are registered globally to one or more of the Mölnlycke Health Care group of companies.

For the Declaration of Conformity, please refer to www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

The filtering half masks are in conformity with Regulation (EU) 2016/425 (Personal Protective Equipment).

EU type examination certificate from BSI Group (No 2797) and is the notified body for Regulation (EU) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

The filtering half masks are in conformity with Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

UKCA type examination certificate from BSI Assurance UK Ltd. (No 0086) and is the notified body for Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

de

Produktname/Handelsname
BARRIER® Filtrierende Halbmaske

Produktbeschreibung
Die filtrierende Halbmaske ist eine Einweg-Gesichtsmaske, die von medizinischen Fachkräften getragen wird. Sie bedeckt Mund und Nase. Die filtrierende Halbmaske erfüllt die Anforderungen der Normen EN 149:2001 und A1:2009 und kann angewendet werden, wenn eine filtrierende Halbmaske indiziert ist, um gegen potenziell gefährliche feste und flüssige Aerosole zu schützen.

FFP2 – Maximale Filterdurchdringung 6 %.

Bestandteile der filtrierenden Halbmaske:
- Ein Gesichtsteil mit einer Innenbeschichtung aus Polyester, einer äußeren Schicht aus Polypropylen und einem Filtermaterial aus Polypropylen in der Mitte.
- Zwei elastische Bänder aus Polyurethan.
- Nasenclip aus Aluminium.

Anwendung/Indikation
Die filtrierende Halbmaske wird getragen, um den Patienten und/oder Anwender vor der Übertragung von Mikroorganismen, Körperflüssigkeiten und Feinstaub zu schützen.

Warnhinweis(e)
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht bei lebensgefährlichen Konzentrationen von Schadstoffen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in einer sauerstoffarmen Umgebung.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in einem explosionsgefährdeten Bereich.
- Dieses Produkt schützt nicht gegen Dämpfe.

Vorsichtsmaßnahme(n)
- In folgenden Fällen muss der (kontaminierte) Arbeitsbereich verlassen und die filtrierende Halbmaske entsorgt werden:
  - Es bestehen Anzeichen für Flüssigkeitspenetration.
  - Es bestehen Anzeichen für eine Luftleckage.
  - Das Atmen ist beschwerlich und Schwindel tritt auf.
  - Die Schicht ist zu Ende.
- Die filtrierende Halbmaske nicht bei einer bekannten Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Produkts verwenden.
- Ein ausreichender Schutz von Patient und Anwender ist nur gegeben, wenn die filtrierende Halbmaske korrekt ausgewählt, angepasst und während der gesamten Anwendungszeit getragen wird.
- Lesen Sie vor Anwendung dieses Produkts immer die Bedienungsanleitung. Die Nichtbeachtung und/oder falsche Anwendung können die Wirksamkeit der filtrierenden Halbmaske beeinträchtigen.
- Die Anwendung dieses Produkts schließt das Risiko nicht aus, sich mit einer aerogenen Erkrankung oder Infektion zu infizieren.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie einen Bart oder Koteletten tragen. Dies kann den richtigen Kontakt zwischen der Gesichtsoberfläche und den Maskenrändern verhindern und zu Luftleckagen führen.
- Die Verwendung der filtrierenden Halbmaske ist auf die Dauer einer Schicht begrenzt (NR: not reusable; nicht wiederverwendbar).

Nicht wiederverwenden. Die Leistungsfähigkeit des Produkts kann bei wiederholter Anwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten.

Gebrauchsanweisung
Die filtrierende Halbmaske sollte von einer qualifizierten medizinischen Fachkraft angewendet werden.

Prüfen Sie die filtrierende Halbmaske vor der Anwendung stets auf Beschädigung.

Beachten Sie beim Lesen der folgenden Anweisungen die Abbildungen.

1. Trennen Sie die oberen und unteren Ränder der filtrierenden Halbmaske.
2. Greifen Sie den Nasenclip und formen Sie diesen leicht in der Mitte vor.
3. Halten Sie die Maske mit der Innenseite auf Sie gerichtet, wobei der Teil mit dem Nasenclip nach oben zeigt. Legen Sie die Gummibänder frei. Verwenden Sie Zeigefinger und Daumen, um die beiden Gummibänder zu trennen und zu halten.
4. Legen Sie die Maske unter Ihr Kinn und ziehen Sie die Gummibänder über den Kopf.
5. Positionieren Sie das obere Band über den Ohren am oberen Teil des Kopfes und das untere Band unter den Ohren am Halsansatz.
6. Legen Sie den Nasenclip mit beiden Händen über der Nase an und passen Sie beide Maskenseiten an, bis sie bequem anliegen.
7. Prüfen Sie die Dichtung und Passform der Maske, bevor Sie den Arbeitsbereich betreten, indem Sie Folgendes tun:
   Atmen Sie beim Tragen der Maske scharf aus. Wenn Sie merken, dass Luft an der Nase oder am Kinn austritt, richten Sie den Nasenclip neu aus, um ihn an die Gesichtsform anzupassen. Wenn Luft an den Maskenrändern austritt, versuchen Sie die Bänder enger zu stellen oder die Maske besser anzupassen. Wenn die Maske nicht richtig anliegt, betreten Sie den Arbeitsbereich NICHT.

Besondere Lager- und Handhabungsbedingungen
Bewahren Sie das Produkt gemäß Herstelleranweisungen auf der Verpackung auf.

Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Verfahren zum Umweltschutz erfolgen.

Weitere Informationen
Falls ein ernster Vorfall in Zusammenhang mit der Anwendung der filtrierenden Halbmaske aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care sowie Ihre zuständige Behörde vor Ort.

Die Marken und Namen Mölnlycke und BARRIER® sowie die entsprechenden Logos sind global eingetragene Markenzeichen von einer oder mehreren Unternehmensgruppen von Mölnlycke Health Care.

Zur Konformitätserklärung siehe www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Die filtrierende Halbmaske erfüllt die Vorgaben der Verordnung (EU) 2016/425 (Persönliche Schutzausrüstung).

EU-Baumusterprüfbescheinigung von der BSI Group (Nr. 2797) und benannte Stelle für die Verordnung (EU) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Niederlande

Die filtrierende Halbmaske entspricht der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung, die in britisches Recht aufgenommen wurde, in der jeweils gültigen Fassung.

UKCA-Baumusterprüfbescheinigung der BSI Assurance UK Ltd. (Nr. 0086), der benannten Stelle gemäß Verordnung (EU) 2016/425, die in britisches Recht aufgenommen wurde, in der jeweils gültigen Fassung: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Großbritannien.

fr

Nom de produit/Nom commercial
BARRIER® Masque de protection respiratoire

Description du produit
Le masque de protection respiratoire est un masque facial à usage unique destiné à être porté par des professionnels de santé pour couvrir le nez et la bouche. Le masque de protection respiratoire répond aux exigences de la norme EN 149:2001 + A1:2009 et peut être utilisé lorsqu'un masque de ce type est indiqué comme protection contre les aérosols solides et liquides potentiellement nocifs.

FFP2 – Pénétration maximale du filtre 6 %.

Le masque de protection respiratoire est composé :
- d'une couche interne en polyester, d'une couche externe en polypropylène et d'un matériau filtrant en polypropylène au centre.
- de deux élastiques en polyuréthane.
- d'une barrette nasale en aluminium.

Indications
Le masque de protection respiratoire doit être porté pour protéger le patient et/ou l'utilisateur contre le transfert de micro-organismes, liquides organiques et particules.

Avertissement(s)
- Ne pas utiliser ce produit en présence de concentrations de contaminants présentant un danger mortel.
- Ne pas utiliser ce produit dans un environnement à faible teneur en oxygène.
- Ne pas utiliser ce produit dans une atmosphère potentiellement explosive.
- Ce produit ne protège pas contre les vapeurs.

Précaution(s) d'emploi
- Il est nécessaire de quitter la zone de travail (contaminée) et de jeter le masque de protection respiratoire :
  - en cas de signe de fluides ayant traversé le masque.
  - en cas de signe de fuite d'air.
  - en cas d'inconfort pendant la respiration et en cas d'étourdissement.
  - si le service est terminé.
- Ne pas utiliser le masque de protection respiratoire en cas d'hypersensibilité connue aux matériaux du produit.
- Une protection adéquate du patient et de l'utilisateur est uniquement possible si le masque de protection respiratoire est sélectionné, adapté et porté correctement tout au long de son utilisation.
- Toujours se référer au mode d'emploi avant d'utiliser ce produit. Dans le cas contraire et/ou en cas de mauvaise utilisation, le masque de protection respiratoire peut se révéler moins efficace.
- L'utilisation de ce produit n'élimine pas le risque de contracter une maladie ou une infection transmise par inhalation.
- Ne pas utiliser ce produit si l'utilisateur porte une barbe ou des favoris, au risque d'empêcher un contact adéquat entre la surface du visage et les bords du masque. Une fuite d'air pourrait se produire.
- Le masque de protection respiratoire est à usage unique, le temps d'un service uniquement.

Ne pas réutiliser. S'il est réutilisé, le produit peut perdre de son efficacité et entraîner une contamination croisée.

Mode d'emploi
Le masque de protection respiratoire doit être utilisé par un professionnel de santé qualifié.

Toujours vérifier que le masque de protection respiratoire n'est pas endommagé avant utilisation.

Consulter les images lors de la lecture des instructions ci-dessous.

1. Séparer les bords supérieurs et inférieurs du masque de protection respiratoire.
2. Localiser la barrette nasale et la préformer légèrement au centre de la partie haute du masque.
3. Tenir le masque avec la face intérieure orientée vers l'utilisateur et la partie haute avec la barrette nasale orientée vers le haut. Dégager les élastiques. Utiliser l'index et le pouce pour séparer et maintenir chaque élastique.
4. Incurver le masque pour le placer sous le menton et tirer sur les élastiques pour les placer sur la tête.
5. Positionner l'élastique du haut au-dessus des oreilles au niveau du sommet du crâne et l'élastique du bas en dessous des oreilles à la base du cou.
6. Adapter la barrette nasale au nez avec les deux mains et ajuster les parties haute et basse du masque pour un réglage confortable.
7. Contrôler l'étanchéité et l'ajustement du masque avant d'entrer dans la zone de travail en suivant les instructions suivantes :
   Expirer profondément une fois le masque installé. Si de l'air semble s'échapper du masque autour du nez et le long du menton, réajuster la barrette nasale pour l'adapter à la forme du visage. Si de l'air s'échappe sur les bords du masque, essayer de réajuster les élastiques ou le masque pour une meilleure mise en place. Si le masque n'est pas correctement ajusté, NE PAS entrer dans la zone de travail.

Conditions spéciales de stockage et de manipulation
Le produit doit être stocké conformément aux instructions du fabricant sur l'emballage.

L'élimination doit être effectuée conformément aux normes environnementales locales.

Informations complémentaires
En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation du masque de protection respiratoire, le signaler à Mölnlycke Health Care et aux autorités locales compétentes.

Les marques, les noms et les logos Mölnlycke et BARRIER® sont enregistrés au niveau mondial par l'une ou plusieurs des sociétés du groupe Mölnlycke Health Care.

Pour en savoir plus sur la déclaration de conformité, consulter le site www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Le masque de protection respiratoire est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle.

Attestation de marquage CE délivrée par BSI Group (n° 2797), l'organisme notifié pour le règlement (UE) 2016/425 : BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Pays-Bas

Le masque de protection respiratoire est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle, tel que transposé en droit britannique et modifié.

Attestation d'examen UKCA de type délivrée par BSI Assurance UK Ltd. (n° 0086), l'organisme notifié pour le règlement 2016/425, tel que transposé en droit britannique et modifié : BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

es

Nombre del producto/Marca
Media máscara filtrante BARRIER®

Descripción del producto
La media máscara filtrante es una mascarilla de un solo uso indicada para profesionales sanitarios y cubre la boca y la nariz. La media máscara filtrante cumple con los requisitos establecidos en la norma EN 149:2001 + A1:2009 y puede utilizarse cuando una media máscara filtrante de este tipo sea indicada para ayudar a protegerse contra aerosoles sólidos y líquidos potencialmente nocivos.

FFP2: penetración máxima del filtro: 6 %.

La media máscara filtrante está compuesta por:
- Una máscara con una capa interior de poliéster, una capa exterior de polipropileno y material filtrante de polipropileno en el medio.
- Dos bandas elásticas de poliuretano para la cabeza.
- Clip nasal de aluminio.

Indicaciones de uso
La media máscara filtrante está indicada para proteger al paciente y al usuario de la transferencia de microorganismos, fluidos corporales y partículas.

Advertencias
- No utilice este producto cuando la concentración de contaminantes sea peligrosa para la vida.
- No utilice este producto en un entorno con bajo nivel de oxígeno.
- No utilice este producto en una atmósfera potencialmente explosiva.
- Este producto no protege contra vapores.

Precauciones
- Se debe abandonar la zona de trabajo (contaminada) y se debe desechar la media máscara filtrante si:
  - Existe algún indicio de filtración de fluidos.
  - Existe algún indicio de fuga da aire.
  - La respiración resulta difícil y se producen mareos.
  - El turno ha terminado.
- No utilice la media máscara filtrante si existe una hipersensibilidad conocida a los materiales del producto.
- Solo se logra una protección adecuada del paciente y usuario si la media máscara filtrante se elige, coloca y lleva correctamente durante todo el tiempo de uso.
- Consulte siempre las instrucciones antes de utilizar este producto. En caso de no proceder así o de un uso incorrecto, podría reducirse la eficacia de la media máscara filtrante.
- El uso de este producto no elimina el riesgo de contraer enfermedades o infecciones transmitidas por vía aérea.
- No utilice este producto si lleva barba o patillas. Esto puede inhibir un contacto adecuado entre la superficie de la cara y los bordes de la máscara y puede causar una fuga de aire.
- El uso de la media máscara filtrante está limitado a un solo turno (NR).

No la reutilice. En caso de reutilización, las cualidades del producto pueden alterarse y pueden darse contaminaciones cruzadas.

Instrucciones de uso
La media máscara filtrante debe ser utilizada por profesional sanitario cualificado.

Antes de su uso, compruebe siempre la media máscara filtrante para detectar posibles daños.

Consulte las imágenes al leer las siguientes instrucciones.

1. Separe los bordes superior e inferior de la media máscara filtrante.
2. Localice el clip nasal y moldéelo ligeramente en el centro del panel.
3. Sostenga la máscara con el interior mirando hacia usted y el panel con el clip nasal hacia arriba. Exponga las bandas elásticas para la cabeza. Separe y sostenga las dos bandas elásticas para la cabeza utilizando el dedo índice y el pulgar.
4. Coloque la máscara debajo de su barbilla y pase las bandas por encima de la cabeza.
5. Coloque la banda superior sobre las orejas, por encima de la coronilla, y la banda inferior por debajo de las orejas, en la base del cuello.
6. Moldee el clip nasal en la nariz con ambas manos y ajuste los dos paneles de la máscara cómodamente.
7. Compruebe la fijación y el ajuste de la máscara antes de entrar a la zona de trabajo del siguiente modo:
   Exhale profundamente cuando lleve la máscara. Si detecta cualquier escape de aire alrededor de la nariz o a lo largo de la barbilla, reajuste el clip nasal para moldearlo según la forma de la cara. Si detecta un escape de aire cerca de los bordes de la máscara, tire de las correas hacia atrás o ajuste mejor la máscara. Si el ajuste de la máscara no es adecuado, NO entre en la zona de trabajo.

Condiciones especiales de almacenamiento y manejo
Almacene el producto de acuerdo con las instrucciones de empaquetado del fabricante.

Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

Otra información
Si se produce algún incidente grave en relación con el uso de la media máscara filtrante, informe de ello a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes.

La marca, el nombre y el logotipo de Mölnlycke y BARRIER® están registrados a nivel mundial en uno o varios de los grupos de empresas de Mölnlycke Health Care.

Para ver la declaración de conformidad, consulte www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities
Las medias máscaras filtrantes cumplen con el Reglamento (UE) 2016/425 (sobre equipos de protección individual).

El certificado de examen UE de tipo fue elaborado por BSI Group (n.º 2797), que es el organismo notificado para el Reglamento (UE) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam (Países Bajos)

Las medias máscaras filtrantes cumplen con el Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual según su transposición a la legislación británica y sus consiguientes enmiendas.

El certificado de examen UKCA de tipo fue elaborado por BSI Assurance UK Ltd. (n.º 0086), que es el organismo notificado para el Reglamento 2016/425 según su transposición a la legislación británica y sus consiguientes enmiendas: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP (Reino Unido).

it

Nome del prodotto/Nome commerciale
Semimaschera filtrante BARRIER®

Descrizione del prodotto
La semimaschera filtrante è una maschera per il viso monouso, indicata per essere indossata dal personale sanitario per coprire bocca e naso. La semimaschera filtrante è conforme ai requisiti della norma EN 149:2001 + A1:2009 e può essere indossata ogni qual volta sia indicato l'utilizzo di una semimaschera filtrante per proteggersi da aerosol solidi e liquidi potenzialmente nocivi.

FFP2 - Penetrazione massima del filtro 6%.

La semimaschera filtrante è composta da:
- Un componente per il viso con strato interno di poliestere, strato esterno di polipropilene e materiale filtrante di polipropilene al centro.
- Due fascette elastiche di poliuretano.
- Una barretta per il naso di alluminio.

Indicazioni d'uso
La semimaschera filtrante è indicata per proteggere il paziente e/o l'utente dalla trasmissione di microrganismi, fluidi corporei e particolato.

Avvertenze
- Non utilizzare il prodotto in presenza di una concentrazione di sostanze contaminanti potenzialmente letale.
- Non utilizzare il prodotto in un ambiente a bassa concentrazione di ossigeno.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti potenzialmente esplosivi.
- Il prodotto non protegge dai vapori.

Precauzioni
- È necessario abbandonare l'area di lavoro (contaminata) e smaltire la semimaschera filtrante nei casi in cui:
  - Ci siano segni di fuoriuscite di fluidi.
  - Ci siano segni di fuoriuscite di aria.
  - La respirazione diventi difficile e si presentino vertigini.
  - Sia terminato il turno.
- Non utilizzare la semimaschera filtrante se si ha un'ipersensibilità accertata ai materiali che compongono il prodotto.
- Si ottiene un'adeguata protezione del paziente e dell'utente solamente se la semimaschera filtrante è selezionata, indossata e sistemata correttamente durante tutto il periodo di utilizzo.
- Leggere sempre le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. La mancata lettura o l'uso scorretto potrebbero compromettere l'efficacia della semimaschera filtrante.
- L'uso del prodotto non elimina il rischio di contrarre malattie o infezioni a trasmissione aerea.
- Non utilizzare il prodotto su barba o basette. Queste potrebbero impedire il contatto adeguato tra il viso e i bordi della maschera, provocando infiltrazioni d'aria.
- L'utilizzo della semimaschera filtrante è limitato a un singolo turno (NR).

Non riutilizzare. Il riutilizzo potrebbe compromettere le prestazioni del prodotto e aumentare il rischio di contaminazione crociata.

Istruzioni per l'uso
La semimaschera filtrante è destinata all'uso da parte di personale sanitario qualificato.

Prima dell'uso verificare sempre l'assenza di danni dalla semimaschera filtrante.

Consultare le immagini unitamente alla lettura delle seguenti istruzioni.

1. Separare i bordi superiore e inferiore della semimaschera filtrante.
2. Posizionare la barretta per il naso al centro del pannello e modellarla leggermente.
3. Tenere la maschera con l'interno rivolto verso di voi, e il pannello con la barretta per il naso rivolto verso l'alto. Esporre le fascette elastiche. Con il pollice e l'indice afferrare e separare le due fascette elastiche.
4. Posizionare la maschera sotto il mento e tirare le fascette sopra la testa.
5. Posizionare la fascetta superiore sopra le orecchie, sulla sommità del capo, e la fascetta inferiore sotto le orecchie, al livello della nuca.
6. Modellare sul naso con entrambe le mani la barretta per il naso e aggiustare i due pannelli della maschera per una vestibilità confortevole.
7. Prima di accedere all'area di lavoro controllare la perfetta adesione della maschera nel modo seguente:
   espirare con forza mentre si indossa la maschera. Se si sente dell'aria fuoriuscire attorno al naso o lungo il mento, riaggiustare la barretta per il naso per adattarla alla forma del viso. Se si sente dell'aria fuoriuscire dai bordi della maschera, tirare indietro le fascette o riaggiustare la maschera per una migliore adesione. NON accedere all'area di lavoro senza avere ottenuto un'adesione adeguata.

Modalità di conservazione e smaltimento
Conservare il prodotto conformemente alle istruzioni del produttore riportate sulla confezione.

Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

Altre informazioni
Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso della semimaschera filtrante devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali.

I marchi, nomi e logo Mölnlycke e BARRIER® sono registrati a livello mondiale e sono di proprietà del Gruppo di società Mölnlycke Health Care.

Per la dichiarazione di conformità, consultare il sito www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Le semimaschere filtranti sono conformi al Regolamento (UE) 2016/425 (dispositivi di protezione individuale).

Il certificato di esame di tipo UE è rilasciato da BSI Group (n. 2797) ed è l'organismo notificato ai sensi del Regolamento (UE) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Paesi Bassi

Le semimaschere filtranti sono conformi al Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, come previsto dalla legge del Regno Unito e successive modifiche.

Il certificato di esame di tipo UKCA è rilasciato da BSI Assurance UK Ltd. (N. 0086) ed è l'organismo notificato ai sensi del Regolamento 2016/425 come previsto dalla legge del Regno Unito e successive modifiche: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

pt

Nome do produto/ Designação comercial
Meia máscara filtrante BARRIER®

Descrição do produto
A máscara filtrante é uma máscara facial de utilização única, destinada a profissionais de cuidados de saúde e que cobre a boca e o nariz. A máscara filtrante cumpre os requisitos da norma EN 149:2001 + A1:2009 e pode ser usada sempre que uma máscara filtrante deste género seja adequada para proteção contra aerossóis sólidos e líquidos potencialmente perigosos.

FFP2 - Penetração máxima do filtro 6%.

A máscara filtrante é constituída por:
- Uma unidade para o rosto com revestimento interior em poliéster, um revestimento exterior em polipropileno e material filtrante em polipropileno no meio.
- Duas fitas para a cabeça elásticas em poliuretano.
- Clipe nasal em alumínio.

Indicações de utilização
A meia máscara filtrante deve ser usada para proteger o doente e/ou utilizador contra a transferência de microrganismos, fluidos corporais e partículas.

Avisos
- Não use este produto quando as concentrações de contaminantes constituírem um perigo para a vida.
- Não utilize este produto num ambiente com níveis reduzidos de oxigénio.
- Não utilize este produto numa atmosfera potencialmente explosiva.
- Este produto não protege contra vapores.

Precauções
- A área de trabalho (contaminada) deve ser abandonada e a meia máscara filtrante deve ser eliminada se:
  - Forem observados sinais de penetração de fluidos.
  - Forem observados sinais de fuga de ar.
  - A respiração se tornar desconfortável e ocorrerem tonturas.
  - For concluído o turno.
- Não use a meia máscara filtrante caso exista uma hipersensibilidade conhecida aos materiais do produto.
- Só é possível proteger adequadamente o doente e o utilizador se a meia máscara filtrante for selecionada, colocada e usada corretamente durante todo o período de utilização.
- Consulte sempre as instruções de utilização antes de usar este produto. O incumprimento desta indicação e/ou a utilização incorreta pode reduzir a eficácia da meia m´ascara filtrante.
- A utilização deste produto não elimina o risco de contração de qualquer doença ou infeção por via aérea.
- Não utilize este produto quando usar barba ou patilhas. Pode impedir o contacto adequado entre a superfície do rosto e as extremidades da máscara, resultando numa fuga de ar.
- A utilização da meia máscara filtrante está limitada a apenas um turno (NR).

Não reutilize. Se reutilizado, o desempenho do produto poderá deteriorar-se e poderá ocorrer contaminação cruzada.

Instruções de utilização
A meia máscara filtrante deve ser usada por um profissional de cuidados de saúde qualificado.

Verifique sempre sinais de danos na meia máscara filtrante antes de usar a mesma.

Consulte as imagens durante a leitura das instruções seguintes.

1. Separe as extremidades inferior e superior da meia máscara filtrante.
2. Localize a mola do nariz e faça uma pré-modelação ligeira da mesma no centro do painel.
3. Segure na máscara com a parte interior virada para si e o painel com a mola do nariz virado para cima. Exponha as fitas para a cabeça elásticas. Utilize o dedo indicador e o polegar para separar e segurar em ambas as fitas para a cabeça elásticas.
4. Ajuste a máscara sob o queixo e passe as fitas por cima da cabeça.
5. Posicione a banda superior por cima das orelhas, sobre o topo da cabeça, e a banda inferior por baixo das orelhas, na base do pescoço.
6. Com as duas mãos, adapte a mola do nariz sobre o nariz e ajuste ambos os painéis da máscara para um encaixe confortável.
7. Faça o seguinte para verificar o isolamento e o encaixe da máscara antes de entrar na área de trabalho:
   Expire com força enquanto usa a máscara. Se sentir ar a sair pela zona do nariz ou do queixo, volte a ajustar a mola do nariz de modo a adaptar-se ao formato do rosto. Se o ar sair perto das extremidades da máscara, tente mexer nas fitas na parte de trás ou ajustar a máscara para um melhor encaixe. Se o encaixe não for adequado, NÃO entre na área de trabalho.

Condições especiais de armazenamento e condições de manuseamento
Guarde o produto de acordo com as instruções do fabricante na embalagem.

A eliminação deverá ser efetuada de acordo com os procedimentos ambientais locais.

Outras informações
Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização da máscara filtrante, o mesmo deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care e à autoridade local competente.

A marca comercial Mölnlycke e BARRIER®, o nome e o logótipo estão registados globalmente para uma ou mais empresas do Grupo Mölnlycke Health Care.

Para aceder à Declaração de conformidade, consulte www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

As máscaras filtrantes estão em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 (Equipamentos de Proteção Individual).

Certificado de exame CE de tipo do BSI Group (N.º 2797), organismo notificado para a regulamentação (UE) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amesterdão, Holanda

As máscaras filtrantes estão em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 relativo a equipamento de proteção individual, tal como estabelecido na legislação do Reino Unido e respetivas alterações.

Certificado de exame de tipo UKCA da BSI Assurance UK Ltd. (N.º 0086) e é o organismo notificado para o Regulamento 2016/425, tal como estabelecido na legislação do Reino Unido e respetivas alterações: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

nl

Productnaam/merknaam
BARRIER® Filterend halfmasker

Productomschrijving
Het filterende halfmasker is een gezichtsmasker voor eenmalig gebruik, bedoeld om door professionele zorgverleners te worden gedragen om de mond en neus te bedekken. Het filterende halfmasker voldoet aan de eisen van EN 149:2001 + A1:2009 en kan worden gebruikt wanneer een dergelijk filterend halfmasker is geïndiceerd om bescherming te bieden tegen potentieel schadelijke vaste en vloeibare aerosolen.

FFP2 - Maximale filterpenetratie 6%.

Het filterende halfmasker bestaat uit:
- een gelaatsdeel met een binnenlaag van polyester, een buitenlaag van polypropeen en filtermateriaal van polypropeen als tussenlaag;
- twee elastische hoofdbanden van polyurethaan;
- neusclip van aluminium.

Indicaties voor gebruik
Het filterende halfmasker is bedoeld om te worden gedragen om de patiënt en/of gebruiker te beschermen tegen de overdracht van micro-organismen, lichaamsvloeistoffen en kleine deeltjes.

Waarschuwing(en)
- Gebruik dit product niet wanneer de concentraties van verontreinigingen levensbedreigend zijn.
- Gebruik dit product niet in een zuurstofarme omgeving.
- Gebruik dit product niet in een explosiegevaarlijke omgeving.
- Dit product biedt geen bescherming tegen dampen.

Voorzorgsmaatregel(en)
- Het (verontreinigde) werkgebied moet worden verlaten en het filterende halfmasker moet worden weggegooid als:
  - er tekenen van vloeistofdoordringing zijn;
  - er tekenen van luchtlekkage zijn;
  - ademen ongemakkelijk wordt en er duizeligheid optreedt;
  - de werktijd erop zit.
- Gebruik het filterende halfmasker niet bij een bekende overgevoeligheid voor de materialen van het product.
- Adequate bescherming van patiënt en gebruiker wordt alleen geboden als het filterende halfmasker correct wordt geselecteerd en aangebracht en tijdens het gebruik correct wordt gedragen.
- Raadpleeg altijd de instructies voordat u dit product gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructie en/of een incorrect gebruik kunnen de effectiviteit van het filterende halfmasker verminderen.
- Het gebruik van dit product elimineert het risico op via de lucht overdraagbare ziekten of infecties niet.
- Gebruik dit product niet als u een baard of bakkebaarden heeft. Dat kan een goed contact tussen het gelaatsoppervlak en de randen van het masker verhinderen, waardoor er luchtlekkage kan optreden.
- Het filterende halfmasker is bedoeld voor gebruik tijdens maximaal één werkperiode (NR).

Niet opnieuw gebruiken. Bij hergebruik kan de werking van het product verslechteren en kan er kruisbesmetting optreden.

Gebruiksaanwijzing
Het filterende halfmasker mag alleen door een bevoegde zorgverlener worden gebruikt.

Controleer het filterende halfmasker voor gebruik altijd op schade.

Raadpleeg de afbeeldingen wanneer u onderstaande instructies doorleest.

1. Scheid de bovenste en onderste randen van het filterende halfmasker.
2. Kijk waar de neusclip zich bevindt en breng de neusclip enigszins in vorm in het midden van het paneel.
3. Houd het masker met de binnenzijde naar u toe gericht en het paneel met de neusclip naar boven gericht. Trek de elastische hoofdbanden naar buiten. Gebruik wijsvinger en duim om beide elastische hoofdbanden uit elkaar te houden.
4. Plaats het masker rond uw kin en trek de hoofdbanden over het hoofd.
5. Plaats de bovenste band boven de oren op uw hoofd en de onderste band onder de oren in de nek.
6. Vorm de neusclip met beide handen rond de neus en trek beide maskerpanelen uit elkaar voor een comfortabele pasvorm.
7. Controleer de afdichting en pasvorm van het masker als volgt voordat u het werkgebied betreedt:
   Adem stevig uit terwijl u het masker draagt. Als u voelt dat er langs de neus of de kin lucht ontsnapt, druk de neusclip dan opnieuw aan zodat die beter op uw gezicht aansluit. Als de lucht langs de zijkanten van het masker ontsnapt, probeer de banden dan verder uit elkaar te plaatsen of stel het masker af voor een betere pasvorm. Betreed het werkgebied NIET als een goede pasvorm niet mogelijk is.

Speciale opslag- en hanteringsvoorwaarden
Sla het product op volgens de instructies van de fabrikant op de verpakking.

Het afvoeren moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

Overige informatie
Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van het filterende halfmasker is opgetreden, moet dat worden gemeld aan Mölnlycke Health Care en uw lokale bevoegde autoriteit.

De handelsmerken, namen en logo's van Mölnlycke en BARRIER® zijn wereldwijd geregistreerde handelsmerken van een of meer ondernemingen van de Mölnlycke Health Care Groep.

Raadpleeg www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities voor de conformiteitsverklaring.

De filterende halfmaskers voldoen aan Verordening (EU) 2016/425 (persoonlijke beschermingsmiddelen).

Certificaat van EU-typeonderzoek afgegeven door BSI Group (nr. 2797), de aangemelde instantie voor Verordening (EU) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland

De filterende halfmaskers voldoen aan Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen zoals in de Britse wetgeving is opgenomen en gewijzigd.

Certificaat van UKCA-typeonderzoek afgegeven door BSI Assurance UK Ltd. (nr. 0086), de aangemelde instantie voor Verordening (EU) 2016/425, zoals in de Britse wetgeving is opgenomen en gewijzigd: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

el

Περιγραφή προϊόντος
Η ημι-μάσκα φίλτρου προσώπου είναι μια μάσκα προσώπου μίας χρήσης, προοριζόμενη για επαγγελματίες της υγειονομικής περίθαλψης, η οποία προσφέρει κάλυψη του στόματος και της μύτης. Η ημι-μάσκα φίλτρου πληροί τις απαιτήσεις του EN 149:2001 + A1:2009 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν η χρήση της ενδείκνυται για την προστασία από πιθανώς επιβλαβή στερεά και υγρά αερολύματα.

FFP2 - Μέγιστη διείσδυση φίλτρου 6%.

Η ημι-μάσκα φίλτρου αποτελείται από τα εξής:
- Τεμάχιο προσώπου με εσωτερική στρώση πολυεστέρα, εξωτερική στρώση πολυπροπυλενίου και υλικό φίλτρου από πολυπροπυλένιο στη μέση.
- Δύο ελαστικές ταινίες κεφαλιού από πολυουρεθάνη.
- Ρινικό κλιπ από αλουμίνιο.

Ενδείξεις χρήσης
Η ημι-μάσκα φίλτρου προσώπου προορίζεται για την προστασία του ασθενούς ή/και του χρήστη από τη μεταφορά μικροοργανισμών, σωματικών υγρών και σωματιδίων.

Προειδοποιήσεις
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν οι συγκεντρώσεις μολυντικών στοιχείων είναι επικίνδυνες για τη ζωή.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε περιβάλλον με χαμηλό οξυγόνο.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- Το προϊόν δεν προστατεύει από αναθυμιάσεις.

Προφυλάξεις
- Αποχωρήστε από τη (μολυσμένη) περιοχή εργασίας και απορρίψτε την ημι-μάσκα φίλτρου προσώπου όταν:
  - Υπάρχουν τυχόν ενδείξεις διαρροής υγρών.
  - Υπάρχουν τυχόν ενδείξεις διαρροής αέρα.
  - Η αναπνοή δυσχεραίνει και παρουσιάζεται ζάλη.
  - Ολοκληρώνεται η βάρδια.
- Μην χρησιμοποιείτε την ημι-μάσκα φίλτρου προσώπου εάν έχετε γνωστή υπερευαισθησία στα υλικά του προϊόντος.
- Η επαρκής προστασία του ασθενούς και του χρήστη εξασφαλίζεται μόνο όταν η μάσκα φίλτρου προσώπου επιλέγεται, τοποθετείται και χρησιμοποιείται σωστά καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης της.
- Διαβάζετε πάντα τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Μη τήρηση των οδηγιών χρήσης ή/και λανθασμένη χρήση ενδέχεται να μειώσουν την αποτελεσματικότητα της ημι-μάσκας φίλτρου προσώπου.
- Η χρήση του προϊόντος δεν εξαλείφει τον κίνδυνο προσβολής από οποιαδήποτε αερομεταφερόμενη πάθηση ή λοίμωξη.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχετε μούσι ή φαβορίτες. Τα παραπάνω ενδέχεται να εμποδίσουν την επαρκή επαφή μεταξύ της επιφάνειας του προσώπου και των άκρων της μάσκας, προκαλώντας διαρροή αέρα.
- Η ημι-μάσκα φίλτρου προσώπου περιορίζεται σε μία μόνο χρήση ανά βάρδια (ΜΕ).

Να μην επαναχρησιμοποιείται. Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, η απόδοση του προϊόντος ενδέχεται να μειωθεί και να παρουσιαστεί επιμόλυνση.

Οδηγίες χρήσης
Η ημι-μάσκα φίλτρου προσώπου πρέπει να χρησιμοποιείται από ειδικευμένους επαγγελματίες υγειονομικής περίθαλψης.

Ελέγχετε πάντα την ημι-μάσκα φίλτρου προσώπου για φθορές πριν από τη χρήση.

Συμβουλευτείτε τις εικόνες κατά την ανάγνωση των παρακάτω οδηγιών.

1. Διαχωρίστε τα άνω και τα κάτω άκρα της ημι-μάσκας φίλτρου προσώπου.
2. Εντοπίστε το ρινικό κλιπ και πλάστε το ελαφρώς στο κέντρο του πλαισίου.
3. Κρατήστε τη μάσκα με το εσωτερικό της προς το μέρος σας και το πλαίσιο με το ρινικό κλιπ στραμμένο προς τα επάνω. Εκθέστε τις ελαστικές ταινίες. Διαχωρίστε και κρατήστε και τις δύο ελαστικές ταινίες με τον δείκτη και τον αντίχειρά σας.
4. Περάστε τη μάσκα κάτω από το σαγόνι σας και τραβήξτε τις ταινίες πάνω από το κεφάλι.
5. Τοποθετήστε το επάνω μέρος πάνω από τα αυτιά, πάνω από την κορυφή του κεφαλιού σας και το κάτω μέρος κάτω από τα αυτιά, στη βάση του λαιμού σας.
6. Τοποθετήστε το ρινικό κλιπ κατά μήκος της μύτης με τα δύο σας χέρια και προσαρμόστε και τα δύο πλαίσια της μάσκας για άνετη εφαρμογή.
7. Ελέγξτε τη στεγανότητα και την εφαρμογή της μάσκας πριν εισέλθετε στην περιοχή εργασίας, κάνοντας τα εξής:
   Εκπνεύστε απότομα ενώ φοράτε τη μάσκα. Εάν νιώθετε αέρα να διαφεύγει γύρω από τη μύτη ή κατά μήκος του σαγονιού, επαναπροσαρμόστε το ρινικό κλιπ για να ταιριάζει στο σχήμα του προσώπου σας. Εάν διαφεύγει αέρας κοντά στα άκρα της μάσκας, προσπαθήστε να μετακινήσετε τις ταινίες προς τα πίσω ή να προσαρμόσετε τη μάσκα για καλύτερη εφαρμογή. Εάν δεν μπορείτε να εξασφαλίσετε καλή εφαρμογή, ΜΗΝ εισέρχεστε στον χώρο εργασίας.

Ειδικές συνθήκες αποθήκευσης και συνθήκες χειρισμού
Φυλάσσετε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή στη συσκευασία.

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Λοιπές πληροφορίες
Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση της ημι-μάσκας φίλτρου προσώπου, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή σας.

Τα εμπορικά σήματα, τα ονόματα και τα λογότυπα Mölnlycke και BARRIER® είναι καταχωρισμένα παγκοσμίως από μία ή περισσότερες από τις εταιρείες του ομίλου Mölnlycke Health Care.

Για τη Δήλωση Συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Οι ημι-μάσκες φίλτρου είναι σύμφωνες με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 (Μέσα Ατομικής Προστασίας).

Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου EU από την BSI Group (No 2797), η οποία αποτελεί επίσης τον κοινοποιημένο οργανισμό για τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Οι ημι-μάσκες φίλτρου είναι σύμφωνες με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας όπως εισήχθη στο βρετανικό δίκαιο και τροποποιήθηκε.

Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου UKCA από την BSI Assurance UK Ltd. (No 0086) και είναι ο κοινοποιημένος οργανισμός για τον Κανονισμό 2016/425 όπως εισήχθη στο βρετανικό δίκαιο και τροποποιήθηκε: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

sv

Produktnamn/benämning
BARRIER® filtrerande operationsmunskydd

Produktbeskrivning
Det filtrerande andningsskyddet är ett munskydd för engångsbruk avsett att användas av hälso- och sjukvårdspersonal och som täcker mun och näsa. Andningsskyddet uppfyller kraven i SS-EN 149:2001 + A1:2009 och kan användas när ett filtrerande munskydd behövs som skydd mot potentiellt skadliga fasta och flytande aerosoler.

FFP2 – Maximal filterpenetration 6 %.

Det filtrerande andningsskyddet består av:
- En ansiktsdel med ett inre lager av polyester, ett yttre lager av polypropen och ett filtermaterial av polypropen i mitten.
- Två elastiska huvudband i polyuretan.
- Näsklämma i aluminium.

Användningsområden
Det filtrerande operationsmunskyddet är avsett att användas för att skydda patienten och/eller användaren mot överföring av mikroorganismer, kroppsvätskor och partiklar.

Varning(ar)
- Använd inte denna produkt när mängden av kontaminering är livsfarlig.
- Använd inte produkten i miljöer med låg syrehalt.
- Använd inte produkten i en potentiellt explosiv miljö.
- Produkten skyddar inte mot ångor.

Observera
- (Det kontaminerade) arbetsområdet ska lämnas och det filtrerande operationsmunskyddet ska kasseras när:
  - Det finns tecken på vätskegenomslag
  - Det finns tecken på luftläckage.
  - Andningen försvåras och yrsel uppstår.
  - Arbetspasset är slut.
- Använd inte det filtrerande operationsmunskyddet vid känd överkänslighet mot materialen i produkten.
- Lämpligt patient- och användarskydd uppnås endast om det filtrerande operationsmunskyddet väljs ut, placeras och bärs korrekt under hela användningstiden.
- Läs alltid bruksanvisningen innan du använder produkten. Underlåtenhet att göra detta och/eller felaktig användning kan minska effektiviteten hos det filtrerande operationsmunskyddet.
- Användning av denna produkt eliminerar inte risken för att ådra sig en luftburen sjukdom eller infektion.
- Använd inte denna produkt om du har skägg eller polisonger. Det kan förhindra tillräcklig kontakt mellan ansiktets hudyta och munskyddets kanter och luftläckage kan uppstå.
- Det filtrerande operationsmunskyddet får endast användas för engångsbruk (ej återanvändbart).

Får ej återanvändas. Om produkten återanvänds kan den ha nedsatt effekt, och korskontaminering kan förekomma.

Bruksanvisning
Det filtrerande operationsmunskyddet ska användas av behörig vårdpersonal.

Kontrollera alltid det filtrerande operationsmunskyddet efter skador före användning.

Titta på bilderna när du läser anvisningarna nedan.

1. Separera övre och undre kanten på det filtrerande operationsmunskyddet.
2. Lokalisera näsklämman och förforma näsklämman något i mitten.
3. Håll munskyddet med insidan vänd mot dig och området med näsklämman vänd uppåt. Ta fram de elastiska huvudbanden. Dra isär och håll i båda banden med hjälp av pekfingret och tummen.
4. Placera munskyddet under hakan och dra huvudbanden över huvudet.
5. Placera det övre bandet uppe på bakhuvudet ovanför öronen och det undre bandet runt nacken, under öronen.
6. Forma näsklämman efter näsan med båda händerna och justera munskyddet för en bekväm passform.
7. Kontrollera munskyddets passform innan du går in i arbetsområdet genom att göra följande:
   Andas ut kraftigt medan du bär munskyddet. Om luftläckage uppstår runt näsan och hakan, justera om näsklämman. Om luft läcker ut vid munskyddets kanter, justera huvudbanden eller munskyddet för bättre passform. Gå INTE in i arbetsområdet om passformen är bristfällig.

Särskilda förvarings- och hanteringsförhållanden
Förvara produkten i enlighet med tillverkarens anvisningar på förpackningen.

Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner.

Övrig information
Om en allvarlig incident med koppling till användning av det filtrerande andningsskyddet inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care och till ansvarig myndighet.

Namnen Mölnlycke och BARRIER®samt deras respektive logotyper är globalt registrerade varumärken och tillhör något av företagen inom Mölnlycke Health Care-koncernen.

Försäkran om överensstämmelse finns på www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

De filtrerande operationsmunskydden uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 (personlig skyddsutrustning).

EU-typkontrollintyg från BSI Group (nr 2797) som är det anmälda organet för förordningen (EU) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederländerna

De filtrerande andningsskydden överensstämmer med förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning enligt brittisk lagstiftning med ändringar.

UKCA typkontrollintyg från BSI Assurance UK Ltd. (Nr 0086) är det anmälda organet för förordning 2016/425 enligt brittisk lag med ändringar: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

da

Produktnavn/handelsnavn
BARRIER® filtrerende halvmaske

Produktbeskrivelse
Den filtrerende halvmaske er en ansigtsmaske til engangsbrug, der er beregnet til at blive anvendt af sundhedspersonale, så den dækker mund og næse. Den filtrerende halvmaske overholder EN 149:2001 + A1:2009 og kan anvendes, når denne type filtrerende halvmaske er indiceret som hjælp mod potentielt skadelige faste stoffer og flydende aerosoler.

FFP2 – Maksimal filtergennemtrængning 6 %.

Den filtrerende halvmaske består af:
- En ansigtsdel med et indvendigt lag af polyester, et udvendigt lag af polypropylen og et filtermateriale af polypropylen i midten.
- To elastiske hovedstropper af polyurethan.
- En næseclips af aluminium.

Indikationer for brug
Den filtrerende halvmaske er beregnet til at beskytte patient og/eller bruger mod, at der overføres mikroorganismer, kropsvæsker og partikler.

Advarsel
- Anvend ikke dette produkt, hvis de kontaminerede stoffer forekommer i livsfarlige koncentrationer.
- Anvend ikke dette produkt i et miljø med lavt iltindhold.
- Anvend ikke dette produkt i en potentielt eksplosiv atmosfære.
- Produktet beskytter ikke mod dampe.

Forholdsregler
- Det (kontaminerede) arbejdsområde skal forlades, og den filtrerende halvmaske skal bortskaffes, hvis:
  - Der er tegn på væskegennemtrængning.
  - Der er tegn på luftgennemtrængning.
  - Det bliver ubehageligt at trække vejret, og man oplever svimmelhed.
  - Arbejdstiden er ophørt.
- Undlad at bruge den filtrerende halvmaske ved kendt overfølsomhed over for produktets materialer.
- Der opnås kun tilstrækkelig beskyttelse af patient og bruger, hvis den filtrerende halvmaske vælges, tilpasses og anvendes korrekt under hele forløbet.
- Læs altid brugsanvisningen, før produktet anvendes. Undlades dette, og/eller anvendes masken forkert, kan det betyde, at den filtrerende halvmaske bliver mindre effektiv.
- Brug af dette produkt fjerner ikke risikoen for at pådrage sig en luftbåren sygdom eller infektion.
- Brugere med skæg eller bakkenbarter må ikke anvende dette produkt. Det kan hindre tilstrækkelig god kontakt mellem ansigtshuden og maskens kanter og således give anledning til luftgennemtrængning.
- Den filtrerende halvmaske er kun beregnet til brug under én vagt (engangsbrug).

Må ikke genbruges. Hvis produktet anvendes gentagne gange, kan det begynde at fungere dårligere, og der kan forekomme krydskontaminering.

Brugsanvisning
Den filtrerende halvmaske må kun anvendes af uddannet sundhedspersonale.

Kontrollér altid den filtrerende halvmaske for beskadigelse før brug.

Se illustrationerne i forbindelse med læsning af nedenstående anvisninger.

1. Adskil den filtrerende halvmaskes øvre og nedre kanter.
2. Find næseclipsen, og bøj den lidt på midten.
3. Hold masken med den indvendige side ind mod dig selv og panelet med næseclipsen opad. Fold de elastiske hovedstropper ud. Adskil begge de elastiske hovedstropper med pege- og tommelfinger, og hold fast i dem.
4. Fold masken ind under hagen, og træk hovedstropperne op over hovedet.
5. Placer den øverste strop over ørerne bag om den øverste del af hovedet og den nederste strop under ørerne bag om nakken.
6. Form næseclipsen efter næsen med begge hænder, og juster maskens to paneler, så den sidder behageligt.
7. Kontrollér, at masken lukker tæt til og passer godt, før du går ind i arbejdsområdet, ved at gøre følgende:
   Ånd hårdt ud, mens masken bæres. Hvis det føles, som om der slipper luft ud rundt om næsen eller langs hagen, justeres næseclipsen, så den passer til ansigtsformen. Hvis der slipper luft ud i nærheden af maskens kanter, justeres stropperne bagpå eller selve masken, så den sidder bedre. Gå IKKE ind på arbejdsområdet, hvis ikke masken sidder godt til.

Særlige betingelser for opbevaring og håndtering
Produktet opbevares i overensstemmelse med producentens anvisninger på emballagen.

Bortskaffelse skal ske i henhold til lokale miljømæssige procedurer.

Andre oplysninger
Eventuelle alvorlige hændelser, der måtte opstå i forbindelse med brug af den filtrerende halvmaske, skal indberettes til Mölnlycke Health Care og den lokale, kompetente myndighed.

Varemærkerne, navnene og logoerne Mölnlycke og BARRIER® er registreret globalt og tilhører en eller flere af virksomhederne i Mölnlycke Health Care-gruppen.

Overensstemmelseserklæringen kan findes på www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Den filtrerende halvmaske er fremstillet i overensstemmelse med forordning 2016/425/EU (personlige værnemidler).

EU-typeafprøvningsattest fra BSI Group (nr. 2797), og bemyndiget organ for forordning 2016/425/EU er: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holland

De filtrerende halvmasker er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler, som er indført i britisk lovgivning og ændret.

UKCA-typeafprøvningsattest fra BSI Assurance UK Ltd. (nr. 0086) og er det bemyndigede organ for forordning 2016/425, som er indført i britisk lovgivning og ændret: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Storbritannien.

no

Produktnavn/handelsnavn
BARRIER® munnbind

Produktbeskrivelse
Et munnbind som dekker munn og nese. Engangsmunnbind til bruk for helsepersonell. Den filtrerende halvmasken oppfyller kravene i EN 149: 2001 + A1: 2009 og kan brukes når en slik filtrerende halvmaske er indikert for å beskytte mot potensielt skadelige faste og flytende aerosoler.

FFP2 – Maksimal filterpenetrering 6 %.

Munnbindet består av:
- En ansiktsdel med et innerlag av polyester, et ytterlag av polypropylen og filtermateriale i polypropylen i midten.
- To elastiske hodebånd i polyuteran.
- Neseklemme i aluminium.

Bruksområde
Munnbindet brukes for å beskytte pasienten og/eller brukeren mot overføring av mikroorganismer, kroppsvæsker og partikler.

Advarsel
- Ikke bruk dette produktet når konsentrasjonen av kontaminerende stoffer utgjør en livsfare.
- Ikke bruk dette produktet i et miljø med lite oksygen.
- Ikke bruk dette produktet i en potensielt eksplosjonsfarlig atmosfære.
- Dette produktet beskytter ikke mot fordampede stoffer.

Forsiktighetsregler
- Forlat (det kontaminerte) arbeidsområdet og kast munnbindet hvis:
  - væske har trengt gjennom munnbindet.
  - det finnes tegn på luftlekkasje.
  - det blir vanskelig å puste og du blir svimmel.
  - arbeidsøkten er over.
- Ikke bruk munnbildet på pasienter med kjent overfølsomhet mot materialene i produktet.
- Adekvat pasient- og brukerbeskyttelse oppnås kun hvis man velger riktig størrelse på munnbindet og hvis det tilpasses og sitter riktig på ved bruk.
- Les alltid hele bruksanvisningen før bruk av dette produktet. Dersom dette ikke gjøres og/eller munnbindet brukes feil, kan det redusere effekten av munnbindet.
- Bruk av dette produktet eliminerer ikke risikoen for å bli smittet av en luftbåren sykdom eller infeksjon.
- Ikke bruk dette produktet hvis du har skjegg eller kinnskjegg. Dette kan forhindre at munnbindets kanter får tilstrekkelig kontakt med ansiktsflaten, slik at det oppstår luftlekkasje.
- Bunnbindet skal kun brukes en gang.

Skal ikke gjenbrukes. Dersom det brukes på nytt, kan produktet fungere dårligere, og det kan forekomme krysskontaminering.

Bruksanvisning
Munnbindet skal bare brukes av kvalifisert helsepersonell.

Kontroller alltid produktet for skade før bruk.

Se på bildene når du leser instruksjonene under.

1. Separer de øvre kantene på munnbindet.
2. Forhåndsform neseklemmen litt på midten av nesestykket.
3. Hold munnbindet slik at innsiden vender mot deg og panelet med neseklemmen vender opp. Frigjør de elastiske hodebåndene. Bruk pekefinger og tommel for å separere og holde begge strikkene.
4. Legg den skålformede delen av munnbindet under haken, og trekk strikkene over hodet.
5. Plasser øverste strikk over ørene, rundt issen, og nederste strikk under ørene, rundt øvre del av nakken.
6. Tilpass neseklemmen over nesen med begge hender, og juster begge panelene slik at munnbindet sitter komfortabelt.
7. Kontroller at munnbindet sitter som det skal før du går inn i arbeidsområdet, ved å gjøre følgende:
   Pust raskt ut mens munnbindet sitter på. Hvis du kjenner at det lekker luft ut rundt nesen eller haken, må du justere neseklemmen slik at munnbindet er bedre tilpasset ansiktet. Hvis det er luftlekkasje rundt kantene, må du prøve å trekke strikkene bakover eller justere munnbindet slik at det sitter bedre. Hvis du ikke finner et munnbind med riktig tilpasning, må du IKKE gå inn i arbeidsområdet.

Oppbevaringsbetingelser og håndteringsbetingelser
Produktet må oppbevares i samsvar med produsentens anvisninger på emballasjen.

Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer.

Annen informasjon
Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med bruk av munnbindet, skal dette rapporteres til Mölnlycke Health Care og lokale myndigheter.

Mölnlycke og BARRIER®-varemerket, navnet og logoen er registrert globalt og tilhører ett eller flere av selskapene i Mölnlycke Health Care-gruppen.

Se samsvarserklæring på www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Munnbindet er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 (personlig verneutstyr).

EU-typegodkjenningssertifikat fra BSI Group (nr. 2797) og teknisk kontrollorgan for forordning (EU) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland

Munnbindet er i samsvar med forordning (EU) 2016/425 om personlig beskyttelsesutstyr som tatt inn i britisk lov og endret.

UKCA-typegodkjenningssertifikat fra BSI Assurance UK Ltd. (No 0086) og er kontrollorgan for forordning 2016/425 som tatt inn i britisk lov og endret: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Storbritannia.

is

Vöruheiti/ viðskiptaheiti
BARRIER® hálfgríma með síu

Vörulýsing
Hálfgríman með síu er einnota andlitsgríma, ætluð til notkunar yfir munn og nef fyrir heilbrigðisstarfsfólk. Hálfgríman með síu uppfyllir kröfur EN 149:2001 + A1:2009 og hana má nota þegar slík hálfgríma er nauðsynleg sem vörn gegn hugsanlega skaðlegum föstum og fljótandi loftúða.

FFP2 – Hámarksgegndræpi síu 6%.

Hálfgríman með síu samanstendur af:
- Andlitsstykki með innra lagi úr pólýester, ytra lagi úr pólýprópýleni og síandi efni úr pólýprópýleni í miðjunni.
- Tveimur höfuðteygjum úr pólýúretani.
- Nefklemmu úr áli.

Notkunarleiðbeiningar
Hálfgríma með síu er ætluð til notkunar til að verja sjúklinginn og/eða notandann fyrir flutningi á örverum, líkamsvessum og efnisögum.

Viðvaranir
- Notið þessa vöru ekki þegar styrkur mengandi örvera er lífshættulegur.
- Notið þessa vöru ekki í umhverfi með lítið súrefni.
- Notið þessa vöru ekki í hugsanlega sprengifimu andrúmslofti.
- Þessi vara ver ekki gegn gufum.

Varúðarráðstafanir
- Yfirgefa skal (mengað) vinnusvæðið og henda hálfgrímunni með síu ef:
  - Merki eru um að vökvi nái í gegn.
  - Merki eru um að loft nái í gegn.
  - Öndun verður erfið og vart verður við svima.
  - Vaktinni er lokið.
- Ekki má nota hálfgrímuna með síu ef vitað er um ofurnæmi fyrir efnum vörunnar.
- Fullnægjandi vernd fyrir sjúkling og notanda er aðeins náð ef hálfgríman með síu er valin, sett upp og notuð á réttan hátt á meðan hún er í notkun.
- Lesið notkunarleiðbeiningar ávallt áður en varan er notuð. Misbrestur á þessu og/eða röng notkun getur dregið úr virkni hálfgrímunnar með síu.
- Notkun á þessari vöru dregur ekki úr áhættu á að veikjast af loftbornum sjúkdómum eða sýkingum.
- Notið vöruna ekki með skeggi eða börtum. Þetta getur hamlað fullnægjandi snertingu á milli yfirborðs andlitsins og jaðra grímunnar og valdið loftleka.
- Hálfgríman með síu er takmörkuð við notkun á einungis einni vakt (óendurnotanleg).

Notist ekki aftur. Sé varan endurnotuð kann hún að spillast og getur valdið krossmengun.

Notkunarleiðbeiningar
Hálfgríman með síu skal notuð af hæfum heilbrigðisstarfsmanni.

Kannið ávallt hvort að hálfgríman með síu sé skemmd áður en hún er notuð.

Skoðið myndirnar þegar leiðbeiningarnar hér að neðan eru lesnar.

1. Aðskildu efri og neðri brúnir hálfgrímunnar með síu.
2. Finndu nefklemmuna og mótaðu hana lítillega á miðju stykkinu.
3. Haltu grímunni þannig að innra byrðið snúi að þér og stykki með nefklemmunni snúi upp á við. Flettu ofan af höfuðteygjunum. Notaðu vísifingur og þumal til að aðskilja og halda báðum höfuðteygjunum.
4. Klemmdu grímuna undir hökunni og dragðu höfuðteygjurnar yfir höfuðið.
5. Komdu efri teygjunni fyrir ofan eyrun og yfir hvirfilinn og neðri teygjunni á hálsinum neðan við eyrun.
6. Mótaðu nefklemmuna yfir nefið með báðum höndum og aðlagaðu bæði grímustykkin svo að þau sitji vel.
7. Athugaðu að gríman sé þétt og passi vel áður en farið er inn á vinnusvæðið með því að gera eftirfarandi:
   Andaðu snöggt út með grímuna á þér. Ef þú finnur að loft sleppur í kringum nefið eða meðfram hökunni skaltu aðlaga nefklemmuna til að móta hana að lögun andlitsins. Ef loft sleppur meðfram grímujöðrunum skaltu reyna að draga teygjurnar aftur eða aðlaga grímuna svo að hún sitji betur. Ef gríman situr ekki vel SKALTU EKKI fara inn á vinnusvæðið.

Sérstakar geymsluaðstæður og meðferð
Geymið vöruna í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda á pakkningu.

Farga skal í samræmi við gildandi umhverfisverklag.

Aðrar upplýsingar
Ef alvarlegt tilviki hefur orðið í tengslum við notkun á hálfgrímunni með síu skal tilkynna það til Mölnlycke Health Care og til staðbundins lögbærs yfirvalds.

Vörmerki, nafn og lógó Mölnlycke og BARRIER® eru skráð á heimsvísu á eina eða fleiri af fyrirtækjasamstæðum Mölnlycke Health Care.

Fyrir samræmisyfirlýsinguna er vísað til www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Hálfgrímurnar með síu eru í samræmi við reglugerð (ESB) 2016/425 (persónuhlífar).

ESB-gerðarprófunarvottorð frá BSI Group (nr. 2797) og er tilkynntur aðili fyrir reglugerð (ESB) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Hálfgrímurnar með síu eru í samræmi við reglugerð (ESB) 2016/425 um persónuhlífar eins og hún er færð inn í bresk lög og bætt við hana.

Gerðaprófunarvottorð af UKCA-gerð frá BSI Assurance UK Ltd. (nr. 0086) og er tilkynntur aðili fyrir reglugerð 2016/425 eins og hún er færð inn í bresk lög og breytt: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

fi

Tuotteen nimi / kauppanimi
BARRIER®- suodattava puolikasvonsuoja

Tuotekuvaus
Suodattava puolikasvonsuoja on kertakäyttöinen kasvonsuoja, joka on tarkoitettu terveydenhoidon ammattilaisten käyttöön suun ja nenän peittämistä varten. Suodattava puolikasvonsuoja täyttää standardin EN 149:2001 + A1:2009 vaatimukset. Sitä voidaan käyttää, kun tällaista kasvonsuojaa edellytetään suojaamaan mahdollisesti haitallisilta kiinteiltä ja nestemäisiltä aerosoleilta.

FFP2 - Suodattimen enimmäisläpäisevyys 6 %.

Suodattava puolikasvonsuoja koostuu seuraavista:
- Kasvo-osa, jonka sisäkerros on polyesteriä ja ulkokerros polypropeenia. Keskellä oleva suodatinmateriaali on polypropeenia.
- Kaksi joustavaa päänauhaa, jotka on valmistettu polyuretaanista.
- Alumiininen nenäpidike.

Käyttöaiheet
Suodattava puolikasvonsuoja on tarkoitettu potilaan ja/tai käyttäjän suojaamiseen mikro-organismien, kehon nesteiden ja hiukkasten siirtymiseltä.

Varoitukset
- Älä käytä tuotetta, kun epäpuhtauksien pitoisuudet ovat hengenvaaralliset.
- Älä käytä tuotetta vähähappisessa ympäristössä.
- Älä käytä tuotetta mahdollisesti räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Tuote ei suojaa höyryiltä.

Varotoimet
- (Epäpuhdas) työalue on jätettävä ja suodattava puolikasvonsuoja on hävitettävä, jos:
  - On mitä tahansa merkkejä nesteen läpitulosta.
  - On mitä tahansa merkkejä ilmavuodosta.
  - Hengittäminen muuttuu epämukavaksi ja esiintyy huimausta.
  - Työvuoro on päättynyt.
- Älä käytä suodattavaa puolikasvonsuojaa, jos tiedossa on allergia tuotteen materiaaleille.
- Riittävä potilaiden ja käyttäjien suojaus saavutetaan vain, jos suodattava puolikasvonsuoja valitaan ja asetetaan oikein sekä sitä käytetään oikein koko sen käytön ajan.
- Lue aina käyttöohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä. Tämän tekemättä jättäminen ja/tai virheellinen käyttö voi vähentää suodattavan puolikasvonsuojan tehokkuutta.
- Tämän tuotteen käyttö ei poista ilman kautta siirtyvän sairauden tai infektion riskiä.
- Älä käytä tuotetta, jos sinulla on parta tai pulisongit. Tämä voi estää kasvojen ihon ja suojan reunojen riittävän kosketuksen aiheuttaen ilmavuotoa.
- Suodattavan puolikasvonsuojan käyttö on rajoitettu vain yhteen työvuoroon (se ei ole uudelleen käytettävä).

Älä käytä tuotetta uudelleen. Uudelleen käytettäessä tuotteen toiminta voi heikentyä ja ristikontaminaatiota esiintyä.

Käyttöohjeet
Suodattavaa puolikasvonsuojaa saa käyttää pätevä terveydenhoidon ammattilainen.

Tarkista suodattava puolikasvonsuoja aina vaurioiden varalta ennen käyttöä.

Katso kuvia, kun luet alla olevia ohjeita.

1. Erota suodattavan puolikasvonsuojan ylä- ja alareuna toisistaan.
2. Paikanna nenäpidike ja esimuotoile hieman nenäpidikettä paneelin keskellä.
3. Pidä suojaa sen sisäpuoli itseäsi päin ja paneeli ja nenäpidike ylöspäin. Ota esiin joustavat päänauhat. Erottele molemmat päänauhat etusormen ja peukalon avulla ja pidä niitä erillään.
4. Aseta suoja leuan alle ja vedä päänauhat pään yli.
5. Aseta ylänauha korvien yläpuolelta päälaen yli ja alanauha korvien alapuolelta niskan alaosaan.
6. Aseta nenäpidike nenän päälle sen mukaisesti molemmilla käsillä ja säädä suojan molempia paneeleja niin, että ne istuvat mukavasti.
7. Tarkista suojan tiiviys ja istuvuus ennen työalueelle siirtymistä seuraavasti:
   Hengitä terävästi ulos suojan ollessa käytössä. Jos tunnet ilmaa karkaavan nenän ympäriltä tai leuan reunoilta, säädä nenäpidike uudelleen niin, että se on kasvojen muodon mukainen. Jos ilmaa karkaa suojan reunojen läheltä, yritä parantaa istuvuutta käsittelemällä nauhoja takaa tai säätämällä suojaa. Jos istuvuus ei ole oikea, ÄLÄ siirry työalueelle.

Erityiset säilytysolosuhteet ja käsittelyolosuhteet
Säilytä tuotetta pakkauksessa olevien valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Tuotteen hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

Muita tietoja
Jos suodattavan puolikasvonsuojan käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, niistä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

Mölnlycke- ja BARRIER®-tavaramerkit, -nimet ja -logot ovat Mölnlycke Health Care -yrityskonsernin globaalisti rekisteröimiä.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Suodattavat puolikasvonsuojat ovat EU:n asetuksen 2016/425 (henkilösuojaimet) mukaiset.

EU-tyyppitestaustodistuksen antaja BSI Group (No 2797), joka on ilmoitettu laitos asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Alankomaat

Suodattavat puolikasvonsuojat ovat Ison-Britannian lakien mukaan henkilösuojaimista annetun EU-asetuksen 2016/425 mukaisia.

UKCA-tyyppitestaustodistuksen antaja BSI Assurance UK Ltd. (nro. 0086), joka on ilmoitettu laitos asetuksen 2016/425 mukaisesti ja Ison-Britannian lakien mukaan: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

lv

Izstrādājuma nosaukums / uzņēmuma nosaukums
BARRIER® daļiņu filtrējoša sejas maska

Izstrādājuma apraksts
Daļiņu filtrējošā maska ir vienreizlietojama sejas maska, kuru paredzēts valkāt veselības aprūpes speciālistiem, lai nosegtu muti un degunu. Daļiņu filtrējošā sejas maska atbilst EN 149:2001 + A1:2009 prasībām, un to var izmantot, kad šāda daļiņu filtrējošā maska ir indicēta, lai palīdzētu aizsargāties pret potenciāli kaitīgām cietajām daļiņām un šķidriem aerosoliem.

FFP2 — maksimālā filtra caurlaidība 6%.

Daļiņu filtrējošā sejas maska sastāv no:
- sejas daļas ar iekšēju poliestera slāni, ārēju polipropilēna slāni un filtra materiālu no polipropilēna vidusdaļā;
- divām elastīgām poliuretāna saitēm;
- alumīnija deguna skavas.

Lietošanas indikācijas
Daļiņu filtrējošo sejas masku ir paredzēts valkāt, lai aizsargātu pacientu un/vai lietotāju no mikroorganismu, ķermeņa šķidrumu un daļiņu pārnešanas.

Brīdinājums(-i)
- Nelietojiet šo izstrādājumu, ja piesārņojošo vielu koncentrācija apdraud dzīvību.
- Nelietojiet šo izstrādājumu vidē ar zemu skābekļa saturu.
- Nelietojiet šo izstrādājumu potenciāli sprādzienbīstamā atmosfērā.
- Šis izstrādājums neaizsargā pret tvaikiem.

Piesardzības pasākums(-i)
- (Piesārņotā) darba zona ir jāpamet un daļiņu filtrējošā maska ir jāizmet, ja:
  - ir radušās pazīmes, kas liecina par šķidruma izkļūšanu cauri maskai;
  - ir jebkādas pazīmes par gaisa noplūdi;
  - kļūst neērti elpot un rodas reibonis;
  - ir beigusies darba maiņa.
- Daļiņu filtrējošo sejas masku nedrīkst izmantot, ja ir zināms, ka pastāv pastiprināta jutība pret izstrādājuma sastāvdaļām.
- Pacienta un lietotāja atbilstošu aizsardzību ir iespējams gūt vienīgi tad, ja jūs pareizi izvēlaties daļiņu filtrējošo masku, kā arī lietošanas laikā to pareizi uzvelkat un pielāgojat.
- Pirms šī izstrādājuma lietošanas vienmēr skatiet lietošanas pamācību. Pretējā gadījumā un/vai nepareizi lietojot šo izstrādājumu, daļiņu filtrējošās maskas efektivitāte var samazināties.
- Šī izstrādājuma lietošana nenovērš risku saslimt ar jebkuru slimību vai infekciju, kas izplatās gaisa pilienu ceļā.
- Neizmantojiet šo izstrādājumu, ja jums ir bārda vai vaigubārda. Tā var liegt panākt precīzu kontaktu starp sejas virsmu un maskas malām, radot gaisa noplūdi.
- Šo daļiņu filtrējošo masku drīkst lietot tikai vienā maiņā (NR).

Nelietot atkārtoti! Atkārtoti lietojot izstrādājumu, tā efektivitāte var pasliktināties un ir iespējama krusteniska inficēšanās.

Lietošanas norādījumi
Daļiņu filtrējošā maska jālieto veselības aprūpes speciālistam.

Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai daļiņu filtrējošā maska nav bojāta.

Lasot tālāk sniegtos norādījumus, aplūkojiet attēlus.
1. Atdaliet daļiņu filtrējošās maskas augšējo un apakšējo malu.
2. Atrodiet deguna stiprinājuma skavu un nedaudz ielieciet deguna stiprinājumu ielaiduma centrā.
3. Turiet masku ar iekšpusi pret sevi un ielaidumu ar deguna skavu pavērstu augšup. Atbrīvojiet elastīgās saites. Ar rādītājpirkstu un īkšķi atdaliet un turiet elastīgās saites.
4. Pavelciet masku zem zoda un pārlieciet saites pāri galvai.
5. Augšējo saiti novietojiet virs ausīm un pāri galvvidum, bet apakšējo saiti zem ausīm un pie galvas pamatnes.
6. Deguna stiprinājumu ar abām rokām pielāgojiet degunam, bet abas maskas ieloces pielāgojiet tā, lai tās būtu ērti piekļautos.
7. Pirms ieiešanas darba zonā, veicot tālāk norādīto, pārbaudiet, vai maska cieši piegulst un veido izolāciju.

Uzvelkot masku, strauji izelpojiet. Ja sajūtat gar degunu vai vaigu plūstam gaisu, vēlreiz pielāgojiet deguna stiprinājumu sejas formai. Ja gaiss plūst gar maskas malām, mēģiniet pavilkt atpakaļ saites vai pielāgot masku, lai tā labāk piekļautos. Ja nevarat panākt precīzu maskas piekļaušanos, NEIEEJIET darba zonā.

Īpaši glabāšanas un lietošanas apstākļi
Glabājiet izstrādājumu atbilstoši ražotāja norādījumiem uz iepakojuma.

Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem apkārtējās vides aizsardzības noteikumiem.

Cita informācija
Ja saistībā ar daļiņu filtrējošo sejas masku noticis jebkāds nopietns incidents, par to jāziņo Mölnlycke Health Care un vietējai kompetentajai iestādei.

Mölnlycke and BARRIER® preču zīme, nosaukums un logotips ir visā pasaulē reģistrēti vienai vai vairākām Mölnlycke Health Care grupas kompānijām.

Atbilstības deklarācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities.

Daļiņu filtrējošās sejas maskas atbilst Regulai (ES) 2016/425 (individuālie aizsardzības līdzekļi).

ES tipa pārbaudes sertifikātu (Nr. 2797) izsniedza BSI Group. Pilnvarotā iestāde, kas novērtē atbilstību Regulas (ES) 2016/425 prasībām: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nīderlande

Daļiņu filtrējošās sejas maskas atbilst Regulai (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līmeņiem atbilstoši Apvienotās Karalistes tiesību aktiem un to grozījumiem.

UKCA tipa pārbaudes sertifikātu (Nr. 0086) izsniedza BSI Assurance UK Ltd. Pilnvarotā iestāde, kas novērtē atbilstību Regulas (ES) 2016/425 prasībām atbilstoši Apvienotās Karalistes tiesību aktiem un to grozījumiem: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

et

Toote-/kaubamärginimi
Filtreeriv poolmask BARRIER®

Toote kirjeldus
Filtreeriv poolmask on ühekordseks kasutamiseks ette nähtud näomask, mis on mõeldud tervishoiutöötajatele suu ja nina katmiseks. Filtreeriv poolmask vastab standardi EN 149:2001 + A1:2009 nõuetele ja seda võib kasutada, kui selline filtreeriv poolmask on näidustatud potentsiaalselt ohtlike tahkete ja vedelate aerosoolide eest kaitsmiseks.

FFP2 – maksimaalne filtri läbitavus 6%.

Filtreeriv poolmask koosneb järgmistest osadest.
- Näodetail polüestrist sisekihi, polüpropüleenist väliskihi ja polüpropüleenist filtreeriva vahematerjaliga.
- Kaks polüuretaanist elastset peapaela.
- Alumiiniumist ninaklamber.

Kasutusnäidustused
Filtreeriv poolmask on ette nähtud patsiendi ja/või kasutaja kaitsmiseks mikroorganismide, kehavedelike ja tahkete osakeste ülekandumise eest.

Hoiatus(ed)
- Ärge kasutage seda toodet, kui saasteainete kontsentratsioonid on eluohtlikud.
- Ärge kasutage seda toodet vähese hapnikuga keskkonnas.
- Ärge kasutage seda toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.
- See toode ei kaitse teid aurude eest.

Ettevaatusabinõu(d)
- Te peaksite (saastunud) tööpiirkonnast lahkuma ja filtreerivast poolmaskist vabanema, kui:
  - esineb märke vedelike läbimisest;
  - esineb märke õhulekkest;
  - hingamine muutub ebamugavaks või on peapööritus;
  - vahetus lõpeb.
- Ärge kasutage filtreerivat poolmaski, kui teil on teadaolev tundlikkus tootes kasutatavate materjalide suhtes.
- Piisav patsiendi ja kasutaja kaitse on tagatud vaid siis, kui filtreeriv poolmask valitakse ja paigaldatakse ning seda kantakse kogu kasutusaja vältel nõuetekohaselt.
- Enne selle toote kasutamist tutvuge alati selle kasutusjuhendiga. Juhiste eiramine ja/või väär kasutusviis võib vähendada filtreeriva poolmaski tõhusust.
- Selle toote kasutamine ei välista nakatumist õhus lenduvate haigus- või nakkustekitajatega.
- Ärge kasutage seda toodet, kui teil on habe või põskhabe. See võib takistada piisavat kontakti näopinna ja maski servade vahel ning põhjustada õhu lekkimist.
- Filtreeriv poolmask on mõeldud ainult ühe vahetuse ajal kasutamiseks (NR).

Ärge kasutage korduvalt. Korduval kasutamisel võivad toote töönäitajad halveneda ja võib tekkida ristsaastumine.

Kasutusjuhised
Filtreeriv poolmask on ette nähtud kasutamiseks kvalifitseeritud tervishoiutöötajal.

Kontrollige alati enne kasutamist, et filtreerival poolmaskil ei oleks kahjustusi.

Allolevaid juhiseid lugedes vaadake ka pilte.

1. Eraldage filtreeriva poolmaski ülemine ja alumine serv.
2. Leidke paneeli keskel paiknev ninaklamber ja andke sellele veidi sobivam kuju.
3. Hoidke maski nii, et sisekülg oleks teie poole ja ninaklambriga paneel ülespool. Tooge kummist peapaelad nähtavale. Kasutage nimetissõrme ja pöialt kummist peapaelte eraldamiseks ning hoidmiseks.
4. Toetage mask lõua alla ja tõmmake peapaelad üle pea.
5. Paigutage ülemine pael kõrvade kohale kukla taha ja alumine pael kõrvade alla kaela alaosale.
6. Vajutage ninaklamber mõlema käega ninale ja seadke kumbki maski paneel mugavasse asendisse.
7. Enne tööpiirkonda sisenemist kontrollige maski tihedust ja asendit järgmiselt. Hingake maski kandes järsult välja. Kui tunnete, et õhk väljub maskist nina- või lõuapiirkonnas, siis muutke ninaklambri kuju oma näo järgi. Kui õhk pääseb maski servadest välja, püüdke pingutada paelu või seadke mask sobivamasse asendisse. ÄRGE sisenege tööpiirkonda, kui mask ei ole nõuetekohaselt paigaldatud.

Spetsiaalsed hoiu- ja käitlemistingimused
Hoidke toodet pakendil toodud tootja juhiste kohaselt.

Jäätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnaeeskirjade kohaselt.

Muu teave
Kui filtreeriva poolmaski kasutamisega kaasneb ohujuhtum, tuleb sellest teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care ja kohalikule pädevale asutusele.

Kaubamärgid Mölnlycke ning BARRIER®, nimi ja logo on ühe või mitme üle maailma registreeritud ettevõtte Mölnlycke Health Care Group omandid.

Vastavusdeklaratsiooniga tutvumiseks minge veebilehele www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Filtreerivad poolmaskid vastavad Euroopa Liidu määruse 2016/425 (Isikukaitsevahendid) nõuetele.

EL-i tüübihindamise sertifikaat organisatsioonilt BSI Group (nr 2797), mis on teavitatud asutus määruse 2016/425 järgi: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Filtreerivad poolmaskid vastavad Euroopa Liidu määrusele 2016/425 (EU) isikukaitsevahendite kohta, mis on Suurbritannia seadustesse lisatud muudetud kujul.

UKCA tüübihindamise sertifikaat BSI Assurance UK Ltd.-lt (nr 0086), mis on teavitatud asutus määruse 2016/425 järgi, mis on Suurbritannia seadustesse lisatud muudetud kujul: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

lt

Gaminio pavadinimas / prekės pavadinimas
BARRIER® filtravimo puskaukė

Gaminio aprašymas
Filtravimo kaukė – tai vienkartinio naudojimo veido kaukė, skirta sveikatos priežiūros specialistams burnai ir nosiai uždengti. Filtravimo kaukė atitinka EN 149:2001 + A1:2009 reikalavimus ir ją galima naudoti, kai reikalinga tokia filtravimo puskaukė norint apsisaugoti nuo galimai kenksmingų kietųjų dalelių ir skystų aerozolių.

FFP2 – 6 % maksimali filtravimo skvarba.

Filtravimo puskaukę sudaro:
- veidui uždengti skirta dalis su vidiniu poliesterio sluoksniu, išorinis polipropileno sluoksnis ir viduryje esanti polipropileno filtravimo medžiaga;
- dvi tamprios poliuretano galvos juostelės;
- aliuminio nosies spaustukas.

Naudojimo indikacijos
Filtravimo puskaukė yra skirta nešioti siekiant apsaugoti pacientą ir (arba) vartotoją nuo mikroorganizmų, kūno skysčių ir kietųjų dalelių perdavimo.

Įspėjimai
- Nenaudokite šio gaminio, jei užkrečiamųjų medžiagų koncentracija yra pavojinga gyvybei.
- Nenaudokite šio gaminio aplinkoje, kurioje žema deguonies koncentracija.
- Nenaudokite šio gaminio ten, kur gali susidaryti sprogi aplinka.
- Šis gaminys neapsaugo nuo garų.

Atsargumo priemonės
- Reikia išeiti iš (užkrėstos) darbo vietos ir išmesti filtravimo puskaukę, jei:
  - yra skysčio patekimo požymių;
  - yra oro pralaidumo požymių;
  - nepatogu kvėpuoti ir atsiranda svaigimas;
  - baigėsi pamainos darbo laikas.
- Nenaudokite filtravimo puskaukės, jei yra padidėjęs jautrumas gaminio medžiagoms.
- Paciento ir vartotojo apsauga yra tinkama tik tada, kai filtravimo puskaukė yra tinkamai pasirenkama, pritaikoma ir naudojama.
- Prieš naudodami šį gaminį, būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją. To nepadarius ir (arba) netaisyklingai naudojant filtravimo puskaukę, gali sumažėti jos efektyvumas.
- Naudojant šį gaminį nepašalinama užsikrėtimo per orą plintančia liga ar infekcija rizika.
- Nenaudokite šios priemonės, jei auginate barzdą ir žandenas. Dėl to gali būti blogesnis veido paviršiaus ir kaukės kraštų kontaktas ir gali prasiskverbti oras.
- Filtravimo puskaukę galima naudoti tik vieną pamainą (NR).

Pakartotinai nenaudokite. Naudojant pakartotinai, gali pablogėti gaminio savybės ir įvykti kryžminė tarša.

Naudojimo instrukcija
Filtravimo puskaukę turėtų naudoti kvalifikuotas sveikatos priežiūros specialistas.

Prieš naudodami visada patikrinkite filtravimo puskaukę, ar nėra pakenkimų.

Kai skaitote toliau pateiktus nurodymus, peržiūrėkite paveikslėlius.

1. Atskirkite filtravimo puskaukės viršutinį ir apatinį kraštus.
2. Suraskite nosies spaustuką ir lengvai išlenkite nosies spaustuką vidurinėje juostelės dalyje.
3. Laikykite kaukę taip, kad vidus būtų nukreiptas į jus, o nosies spaustuko dalis būtų nukreipta į viršų. Ištraukite tamprias galvos juosteles. Rodomuoju pirštu ir nykščiu atskirkite ir prilaikykite abi tamprias galvos juosteles.
4. Dėkite kaukę ant smakro, o galvos juosteles ištempkite ant galvos.
5. Viršutinę juostelę dėkite virš ausų viršugalvio srityje, o apatinę juostelę – po ausimis ties kaklo pagrindu.
6. Abiem rankomis prispauskite nosies spaustuką ant nosies ir pritaikykite abi kaukės dalis, kad patogiai priglustų.
7. Prieš eidami į darbo vietą, patikrinkite, ar kaukė sandariai prisitvirtinusi ir prigludusi, atlikdami šiuos veiksmus.
   Uždėję kaukę stipriai iškvėpkite. Jei jaučiate, kad šalia nosies ir smakro prasiskverbia oras, pareguliuokite nosies spaustuką, kad prisitaikytų prie veido formos. Jei oras prateka šalia kaukės kraštų, pabandykite patraukti juosteles atgal arba pareguliuokite kaukės padėtį. Jei nėra tinkamo dydžio kaukės, NEIKITE į darbo vietą.

Specialiosios laikymo ir tvarkymo sąlygos
Gaminį laikykite, kaip nurodyta ant pakuotės esančioje gamintojo instrukcijoje.

Utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

Kita informacija
Kilus rimtam incidentui, susijusiam su filtravimo kaukės naudojimu, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care" ir vietinei kompetentingai tarnybai.

„Mölnlycke" ir „BARRIER®" prekių ženklai, pavadinimai ir logotipai yra visame pasaulyje registruoti vienos arba kelių „Mölnlycke Health Care" grupės įmonių vardu.

Atitikties deklaraciją rasite interneto svetainėje www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Filtravimo puskaukės atitinka reglamento (ES) 2016/425 (asmeninės apsaugos priemonės) reikalavimus.

ES tipo tyrimo sertifikatas gautas iš „BSI Group" (Nr. 2797), kuri yra notifikuotoji įstaiga pagal reglamentą (ES) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands (Nyderlandai)

Filtravimo kaukės atitinka prie JK įstatymų pritaikyto reglamento (ES) 2016/425 dėl asmeninės apsaugos priemonių reikalavimus.

UKCA tipo tyrimo sertifikatas gautas iš „BSI Assurance UK Ltd." (Nr. 0086), kuri yra notifikuotoji įstaiga pagal reglamentą 2016/425, pritaikytą prie JK įstatymų: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

pl

Nazwa produktu/Nazwa handlowa
BARRIER® Półmaska filtrująca

Opis produktu
Jest to półmaska filtrująca jednorazowego użytku przeznaczona dla pracowników służby zdrowia, zakrywająca usta oraz nos. Półmaska filtrująca spełnia wymagania normy EN 149:2001 + A1:2009 oraz może być stosowana w przypadku, gdy jest wskazana jako pomoc w ochronie przed potencjalnie szkodliwymi stałymi i płynnymi cząsteczkami.

FFP2 — maksymalna penetracja filtra 6%.

Półmaska filtrująca składa się z:
- Części twarzowej z wewnętrzną warstwą poliestrową, środkowej warstwy filtrującej z polipropylenu oraz zewnętrznej warstwy polipropylenowej.
- Dwóch elastycznych opasek z poliuretanu.
- Aluminiowego klipsa nosowego.

Wskazania do stosowania
Półmaska filtrująca przeznaczona jest do ochrony pacjenta i/lub użytkownika przed przenoszeniem mikroorganizmów, kontaktem z płynami ustrojowymi i cząstkami stałymi.

Ostrzeżenia
- Nie należy używać tego produktu, gdy stężenie zanieczyszczeń jest niebezpieczne dla życia.
- Nie używać tego produktu w środowisku o niskiej zawartości tlenu.
- Nie używać tego produktu w atmosferze potencjalnie wybuchowej.
- Produkt ten nie chroni przed oparami.

Środki ostrożności
- Należy opuścić (zanieczyszczone) miejsce pracy, a półmaskę filtrującą wyrzucić, jeżeli:
  - Są oznaki przedostawania się płynu.
  - Są oznaki przedostawania się powietrza.
  - Oddech staje się niekomfortowy oraz pojawiają się zawroty głowy.
  - Skończyła się zmiana.
- Nie należy stosować półmaski filtrującej przez osoby ze znaną nadwrażliwością na materiały produktu.
- Odpowiednią ochronę pacjenta i użytkownika uzyskuje się tylko wtedy, gdy półmaska filtrująca jest odpowiednio dobrana, dopasowana i noszona przez cały czas użytkowania.
- Przed użyciem tego produktu należy zawsze zapoznać się z instrukcją obsługi. Zaniechanie tego i/lub niewłaściwe użycie może zmniejszyć skuteczność półmaski filtrującej.
- Stosowanie tego produktu nie eliminuje ryzyka zachorowania na choroby lub infekcje przenoszone drogą powietrzną.
- Nie należy używać tego produktu, gdy nosisz brodę lub bokobrody. Może to uniemożliwić odpowiedni kontakt pomiędzy powierzchnią twarzy a krawędziami maski i spowodować przedostawanie się powietrza.
- Półmaska filtrująca jest ograniczona do użycia tylko na jednej zmianie (jednorazowego użytku).

Nie używać ponownie. W przypadku ponownego użycia, działanie produktu może ulec pogorszeniu oraz może wystąpić zakażenie krzyżowe.

Instrukcja użytkowania
Półmaska filtrująca powinna być używana przez wykwalifikowanych pracowników służby zdrowia.

Zawsze przed użyciem należy sprawdzić półmaskę filtrującą pod kątem uszkodzeń.

Podczas czytania poniższych wskazówek należy zapoznać się z ilustracjami.

1. Oddziel górne i dolne krawędzie półmaski filtrującej.
2. Zlokalizuj klips nosowy na środku i lekko uformuj go wstępnie.
3. Chwyć maskę stroną wewnętrzną skierowaną do siebie oraz klipsem nosowym skierowanym do góry. Oddziel opaski elastyczne. Przy pomocy palca wskazującego oraz kciuka chwyć oraz rozdziel opaski elastyczne.
4. Załóż maskę pod brodą i naciągnij opaski na głowę.
5. Umieść opaskę górną za głową nad uszami oraz dolną na karku pod uszami.
6. Obydwiema dłońmi dopasuj klips nosowy oraz wyreguluj oba panele maski tak, aby zapewnić komfortowe dopasowanie.
7. Przed wejściem na obszar roboczy należy sprawdzić szczelność i dopasowanie maski, wykonując następujące czynności:
   Mając założoną maskę należy wykonać gwałtowny wydech. Jeśli czujesz, że powietrze ucieka wokół nosa lub wzdłuż podbródka, dopasuj klips nosowy do kształtu twarzy. Jeśli powietrze wydostaje się w pobliżu krawędzi maski, spróbuj lepiej ułożyć opaski lub wyregulować maskę w celu lepszego dopasowania. Jeżeli nie da się odpowiednio dopasować maski, NIE WOLNO wchodzić w obszar roboczy.

Specjalne instrukcje dotyczące przechowywania oraz użytkowania
Produkt należy przechowywać zgodnie z instrukcją producenta w opakowaniu.

Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

Informacje dodatkowe
Wszelkie niepożądane zdarzenia związane z półmaską filtrującą należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care oraz do właściwych władz lokalnych.

Znaki towarowe, nazwy i logo Mölnlycke oraz BARRIER® są zarejestrowanymi znakami jednej lub kilku firm należących do grupy Mölnlycke Health Care.

Deklaracja zgodności dostępna na stronie: www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Półmaski filtrujące są zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425 (środki ochrony osobistej).

Świadectwo badania typu WE wystawione przez BSI Group (nr 2797), jednostkę notyfikowaną dla celów rozporządzenia (UE) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia

Półmaski filtrujące są zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony osobistej, które zostało wprowadzone do prawa Wielkiej Brytanii oraz zmienione.

Certyfikat badania typu UKCA wydany przez firmę BSI Assurance UK Ltd. (nr 0086), która jest jednostką notyfikowaną w zakresie rozporządzenia 2016/425, które zostało wprowadzone do prawa Wielkiej Brytanii oraz zmienione: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

ru

Наименование изделия/торговое наименование
Полумаска фильтрующая BARRIER®

Описание изделия
Фильтрующая полумаска для лица закрывает рот и нос и предназначена для одноразового использования медицинскими работниками. Фильтрующая полумаска соответствует требованиям EN 149:2001 + A1:2009 и может использоваться в ситуациях, когда такая фильтрующая полумаска показана для защиты от потенциально вредных твердых и жидких аэрозолей.

FFP2 — максимальная проницаемость фильтра 6 %.

Фильтрующая полумаска состоит из:
- внутреннего слоя из полиэстера, внешнего слоя из полипропилена и фильтрующего материала из полипропилена посередине;
- двух эластичных лент из полиуретана;
- алюминиевого носового фиксатора.

Показания к применению
Фильтрующая полумаска предназначена для защиты пациента и/или пользователя от переноса микроорганизмов, биологических жидкостей и твердых частиц.

Внимание!
- Не применяйте это изделие, если концентрации загрязняющих веществ опасны для жизни.
- Не используйте это изделие в среде с низким содержанием кислорода.
- Не используйте это изделие в потенциально взрывоопасной среде.
- Это изделие не защищает от паров.

Меры предосторожности
- Следует выйти из (загрязненной) рабочей зоны и сбросить полумаску в отходы в следующих случаях:
  - при наличии признаков проникновения жидкости;
  - при наличии признаков подтекания воздуха;
  - при возникновении дискомфорта при дыхании и головокружения;
  - в конце смены.
- Запрещено применять фильтрующую полумаску при подтвержденной повышенной чувствительности к материалам, из которых изготовлено изделие.
- Адекватная защита пациента и пользователя достигается только в том случае, если фильтрующая полумаска правильно выбрана, правильно надета и правильно носится на всем протяжении времени пользования.
- До использования этого изделия обязательно ознакомьтесь с инструкцией по применению. Невыполнение этого требования и/или неправильное использование может снизить эффективность фильтрующей полумаски.
- Использование этого изделия не устраняет риск переноса заболеваний или инфекций, передающихся через воздух.
- Не пользуйтесь этим изделием при наличии бороды или бакенбардов. Они могут препятствовать плотному контакту краев маски с поверхностью лица, что приведет к подтеканию воздуха.
- Время использования фильтрующей полумаски ограничено одной рабочей сменой (изделие одноразовое).

Не используйте изделие повторно. При повторном применении эффективность изделия может снижаться, и может произойти перекрестное заражение.

Инструкция по применению
Фильтрующая полумаска должна использоваться квалифицированным медицинским работником.

Всегда проверяйте фильтрующую полумаску на наличие повреждений перед применением.

При чтении инструкций, приведенных ниже, смотрите также и иллюстрации.

1. Разделите верхний и нижний края фильтрующей полумаски.
2. Найдите носовой фиксатор и слегка согните его в середине по форме носа.
3. Держите маску внутренней стороной к себе и носовым фиксатором вверх. Вытащите эластичные ленты. Разделите и удерживайте обе эластичные ленты указательными и большими пальцами.
4. Подведите маску под подбородок и протяните ленты за голову.
5. Расположите верхнюю ленту над ушами по верхней части головы, а нижнюю ленту под ушами у основания шеи.
6. Обеими руками обожмите носовой фиксатор по форме носа и отрегулируйте положение обеих плоскостей маски для удобного прилегания.
7. Перед входом в рабочую зону проверьте плотность прилегания маски, для чего выполните следующие действия.
   Сделайте резкий выдох внутри маски. Если вы ощущаете подтекание воздуха вокруг носа или подбородка, подогните изгиб носового фиксатора в соответствии с формой лица. Если воздух подтекает у кромок маски, попытайтесь изменить положение лент, чтобы усилить их натяжение или подогните форму и посадку маски для лучшего прилегания. Если должное прилегание не достигнуто, НЕ входите в рабочую зону.

Особые условия хранения и обращения
Храните изделие в соответствии с инструкциями изготовителя, нанесенными на упаковку.

Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

Прочая информация
При любом серьезном инциденте, связанном с использованием фильтрующей полумаски, обязательно уведомите компанию Mölnlycke Health Care и местные компетентные органы.

Товарные знаки, названия и логотипы Mölnlycke и BARRIER® зарегистрированы по всему миру на одну или несколько компаний, входящих в состав группы компаний Mölnlycke Health Care.

Декларация соответствия размещена по адресу www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Фильтрующие полумаски соответствуют требованиям Регламента (EU) 2016/425 (индивидуальные средства защиты).

Сертификат испытаний типового образца на соответствие требованиям ЕС выдан компанией BSI Group (№ 2797), которая является аккредитованным органом сертификации соответствия Регламенту (EU) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands (Нидерланды)

Фильтрующие полумаски соответствуют требованиям Регламента (EU) 2016/425 о средствах индивидуальной защиты с дополнениями, действующими в рамках законодательства Великобритании.

Сертификат испытаний типового образца на соответствие требованиям UKCA выдан компанией BSI Assurance UK Ltd. (№ 0086), которая является аккредитованным органом сертификации соответствия Регламенту 2016/425 с учетом дополнений, действующих в рамках законодательства Великобритании: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Великобритания).

tr

Ürün Adı/ Ticari Unvanı
BARRIER® Filtreleyici yarım maske

Ürün açıklaması
Filtreleyici yarım maske sağlık uzmanları tarafından takılması hedeflenen ve ağız ve burnu örten tek kullanımlık bir yüz maskesidir. Filtreleyici yarım maske EN 149:2001 + A1:2009 şartlarına uygundur ve böyle bir filtreleyici yarım maskenin olası zararlı katı ve sıvı aerosollere karşı korumaya yardımcı olmak için endike olduğu durumlarda kullanılabilir.

FFP2 - Maksimum filtre penetrasyonu %6.

Filtreleyici yarım maske şunları içerir:
- Poliester bir iç katman, polipropilen bir dış katman ve ortada bir polipropilen filtre malzemesinden oluşan bir yüz parçası.
- İki adet poliüretan elastik baş bandı.
- Alüminyum burun klipsi.

Kullanım endikasyonları
Filtreleyici yarım maskenin hastayı ve/veya kullanıcıyı mikroorganizmalar, vücut sıvıları ve parçacıklı maddelere karşı koruması amaçlanmaktadır.

Uyarı(lar)
- Bu ürünü kirletici madde konsantrasyonları yaşam için tehlikeli olduğunda kullanmayın.
- Bu ürünü düşük oksijenli bir ortamda kullanmayın.
- Bu ürünü patlama riski taşıyan bir ortamda kullanmayın.
- Bu ürün buharlara karşı korumaz.

Önlem(ler)
- Aşağıdaki durumlarda çalışma alanından (kontamine) çıkılmalı ve filtreleyici yarım maske atılmalıdır:
  - Herhangi bir sıvı geçmesi bulgusu varsa.
  - Herhangi bir hava sızması bulgusu varsa.
  - Solunum zorlaşırsa ve baş dönmesi olursa.
  - Değiştirme zamanı gelirse.
- Ürünün içerdiği materyallere/bileşenlere karşı bilinen aşırı bir hassasiyet varsa filtreleyici yarım maskeyi kullanmayın.
- Yeterli hasta ve kullanıcı koruması ancak filtreleyici yarım maske doğru şekilde seçilir, uygulanır ve kullanım zamanı boyunca kullanılırsa elde edilebilir.
- Bu ürünü kullanmadan önce daima talimatlara başvurun. Bunun yapılmaması ve/veya hatalı kullanım filtreleyici yarım maskenin etkinliğini azaltabilir.
- Bu ürünün kullanılması hava yoluyla taşınan herhangi bir hastalık veya enfeksiyon riskini ortadan kaldırmaz.
- Bu ürünü sakal veya favorileriniz varsa kullanmayın. Bunlar yüzün yüzeyi ile maskenin kenarları arasında yeterli teması önleyebilir ve hava sızmasına neden olabilir.
- Filtreleyici yarım maskenin kullanımı yalnızca tek değişim ile sınırlıdır (NR).

Tekrar kullanmayın. Ürün tekrar kullanılırsa, performansı bozulabilir ve çapraz kontaminasyon görülebilir.

Kullanım talimatları
Filtreleyici yarım maske kalifiye bir sağlık uzmanı tarafından kullanılmalıdır.

Filtreleyici yarım maskeyi kullanmadan önce daima hasar görüp görmediğini kontrol edin.

Aşağıdaki talimatları okurken görüntülere bakın.
1. Filtreleyici yarım maskenin üst ve alt kenarlarını ayırın.
2. Burun klipsini bulun ve panelin ortasındaki burun klipsini hafifçe önceden şekillendirin.
3. Maskeyi iç tarafı size dönük ve panel ile burun klipsi yukarıya dönük olacak şekilde tutun. Elastik baş bantlarını çıkarın. Elastik baş bantlarını ayırıp tutmak için işaret parmağı ve başparmağı kullanın.
4. Maskeyi çenenizin altına yerleştirin ve baş bantlarını başınızın üzerine çekin.
5. Üst bandı başın üst kısmı üzerinden kulakların üzerine ve alt bandı boynun bitiminde kulakların altına yerleştirin.
6. Burun klipsini burun üzerine her iki elle yerleştirip her iki maske panelini rahat bir uygulama açısından ayarlayın.
7. Çalışma alanına girmeden önce aşağıdakileri gerçekleştirerek maskenin yalıtımını ve yerine oturduğunu kontrol edin:

Maskeyi takarken kuvvetle nefes verin. Burun etrafından veya çene boyunca hava kaçtığını hissediyorsanız burun klipsini yüzün şekline uyacak şekilde tekrar ayarlayın. Solunum kenarları yakınından hava kaçıyorsa, şeritleri geriye doğru çekmeye veya maskeyi daha iyi bir uyum için ayarlamaya çalışın. Tam oturmamışsa, çalışma alanına GİRMEYİN.

Özel saklama koşulları ve kullanım koşulları
Ürünü, üreticinin ambalajlama talimatına göre saklayın.

İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

Diğer bilgiler
Filtreleyici yarım maske kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana geldiğinde Mölnlycke Health Care'e ve yerel yetkili mercilere bildirilmelidir.

Mölnlycke and BARRIER® ticari markaları, unvanları ve logoları bir ya da birkaç Mölnlycke Health Care Şirketler Grubu adına tüm dünyada tescil edilmiştir.

Uygunluk Beyanı için lütfen www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities adresini ziyaret ediniz

Filtreleyici yarım maskeler Direktif (AB) 2016/425'e (Kişisel Koruyucu Ekipman) uygundur.

BSI Grubu'ndan EC tipi inceleme belgesi (No 2797) ve Direktif (AB) 2016/425 için onaylanan kuruluştur: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollanda

Filtreleyici yarım maskeler, İngiltere yasalarına getirilen ve değiştirilen kişisel koruyucu ekipman ilgili 2016/425 sayılı Yönetmelik (AB) ile uyumludur.

BSI Assurance UK Ltd.'den UKCA tip inceleme sertifikası. (No 0086) ve Yönetmelik 2016/425 için onaylanmış kuruluş olup, Birleşik Krallık yasalarına getirilerek değiştirilmiştir: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

hu

Termék neve/kereskedelmi név
BARRIER® filteres félmaszk

Termékleírás
A filteres félmaszk az egészségügyi szakemberek szájának és orrának lefedésére szolgáló egyszer használatos arcmaszk. A filteres félmaszk eleget tesz az EN 149:2001 + A1:2009 követelményeinek. Olyan esetekben használható, amikor ilyen filteres félmaszk viselése javallott a potenciálisan ártalmas szilárd és folyékony aeroszolok elleni védelemre.

FFP2 – a szűrő maximális áthatolása 6%.

A filteres félmaszk a következőkből áll:
- Arcvédő belső poliészter és külső polipropilén réteggel, középen polipropilén szűrőanyaggal
- Két elasztikus poliuretán fejpánt
- Alumínium orrcsipesz

Felhasználási javallatok
A filteres félmaszk arra szolgál, hogy megvédje a beteget és/vagy a felhasználót a mikroorganizmusok, testnedvek és részecskék átvitelétől.

Figyelmeztetés(ek)
- Ne használja a terméket, ha a szennyeződéseknek életet veszélyeztető a koncentrációja.
- Ne használja a terméket alacsony oxigéntartalmú környezetben.
- Ne használja a terméket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben.
- Gőzök ellen a termék nem nyújt védelmet.

Óvintézkedés(ek)
- A (szennyezett) munkaterületet el kell hagyni, és a filteres félmaszkot el kell dobni, ha:
  - Folyadék áthatolásának bármilyen jele észlelhető.
  - Levegőszivárgás bármilyen jele észlelhető.
  - Kényelmetlenné válik a légzés, és szédülés jelentkezik.
  - Véget ér a műszak.
- A termék anyagaival szembeni ismert túlérzékenység esetén ne használja a filteres félmaszkot.
- A filteres félmaszk csak akkor biztosítja a beteg és a felhasználó megfelelő védelmét, ha megfelelő a kiválasztása, a felhelyezése és a viselése a használat teljes időtartama alatt.
- A termék használata előtt mindig vegye figyelembe a használati utasítást. Ennek elmulasztása és/vagy a helytelen használat csökkentheti a filteres félmaszk hatékonyságát.
- A termék használata nem szünteti meg a légi úton terjedő betegségek vagy fertőzések elkapásának kockázatát.
- Szakáll vagy barkó viselése esetén ne használja a terméket. Ez akadályozhatja a megfelelő érintkezést az arc felülete és a maszk szélei között, és a levegő szivárgását okozhatja.
- Egy filteres félmaszk legfeljebb egy műszakban használható (egyszer használatos).

Ne használja fel többször ugyanazt a terméket! Ismételt felhasználás esetén a termék minősége romolhat, és keresztfertőzés léphet fel.

Használati utasítás
A filteres félmaszkot csak képzett egészségügyi szakember használhatja.

Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem sérült-e a filteres félmaszk.

Az alábbi utasításokat az ábrákkal együtt olvassa.

1. Válassza szét a filteres félmaszk felső és alsó szegélyét.
2. Keresse meg az orrcsipeszt, és kissé formálja elő a panel közepén.
3. Fogja meg a maszkot a belső részét maga felé fordítva, úgy, hogy a panel az orrcsipesszel felül legyen. Húzza elő az elasztikus fejpántokat. Mutató- és hüvelykujja segítségével válassza szét és fogja meg a két fejpántot.
4. Illessze a maszkot az állára, és húzza a fejpántokat a fejére.
5. A felső pántot igazítsa a füle felett a fejtetőre, az alsót pedig a füle alatt a tarkó aljára.
6. Igazítsa az orrcsipeszt két kezével az orrára, a maszk két paneljét pedig olyan helyzetbe, hogy kényelmes legyen.
7. Mielőtt a munkaterületre lépne, ellenőrizze a maszk zárását és illeszkedését a következő módon:
   Erőteljesen lélegezzen ki a maszk viselésekor. Ha azt érzi, hogy a levegő az orránál vagy az állánál távozik, akkor igazítsa meg a maszkot úgy, hogy jobban illeszkedjen az arcához. Ha a levegő a maszk szegélyének közelében távozik, akkor próbálja jobban hátrahúzni a pántokat, vagy igazítsa meg a maszkot úgy, hogy jobban illeszkedjen. Ha a maszk nem illeszkedik megfelelően, akkor NE lépjen a munkaterületre.

Speciális tárolási és kezelési feltételek
A terméket a csomagoláson feltüntetett gyártói utasításoknak megfelelően tárolja.

A terméket a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

További információk
A filteres félmaszk használatával kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care és az illetékes helyi hatóság felé.

A Mölnlycke és a BARRIER® védjegyet, kereskedelmi nevet és logót a Mölnlycke Health Care Group egy vagy több vállalata jegyeztette be világszerte.

A megfelelőségi nyilatkozat itt található: www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

A filteres félmaszk megfelel a 2016/425/EU rendeletnek (egyéni védőeszközök).

Az EU-típusvizsgálati tanúsítványt a 2016/425/EU rendeletben előírt feladatokat végző 2797 sz. bejelentett szervezet, a BSI Group állította ki: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandia

A filteres félmaszkok megfelelnek az Egyesült Királyság jogába bevezetett, módosított 2016/425/EU rendeletnek az egyéni védőeszközökről.

Az UKCA-típusvizsgálati tanúsítványt az Egyesült Királyság jogába bevezetett, módosított 2016/425 rendeletben előírt feladatokat végző 0086. sz. bejelentett szervezet, a BSI Assurance UK Ltd. állította ki: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Egyesült Királyság.

bg

Име на продукта/Търговско наименование
Филтрираща полумаска BARRIER®

Описание на продукта
Филтриращата полумаска е лицева маска за еднократна употреба, предназначена за ползване от здравни специалисти, която покрива устата и носа. Филтриращата полумаска отговаря на изискванията на EN 149:2001 + A1:2009 и може да се използва, когато такъв вид филтрираща полумаска може да помогне за защита от потенциално вредни аерозоли с твърди или течни частици.

FFP2 – Максимално проникване през филтъра 6%.

Филтриращата полумаска се състои от:
- Лицева част с вътрешен слой от полиестер, външен слой от полипропилен и филтърен материал от полипропилен в средата.
- Две еластични ленти за глава от полиуретан.
- Щипка за нос от алуминий.

Показания за употреба
Филтриращата полумаска е предназначена за защита на пациента и/или ползвателя от пренасяне на микроорганизми, телесни течности и прахови частици.

Предупреждения
- Не използвайте този продукт, когато концентрациите на замърсители са животозастрашаващи.
- Не използвайте този продукт в среда с ниско съдържание на кислород.
- Не използвайте този продукт в потенциално експлозивна атмосфера.
- Този продукт не защитава от пари.

Предпазни мерки
- Работната (замърсена) област трябва да се напусне и филтриращата полумаска да се изхвърли, ако:
  - Има какъвто и да е признак за проникване на флуид.
  - Има какъвто и да е признак за изпускане на въздух.
  - Дишането стане некомфортно и се появи замаяност.
  - Смяната свърши.
- Не използвайте филтриращата полумаска при доказана свръхчувствителност към използваните в нея материали.
- Адекватна защита на пациента и ползвателя се постига само ако филтриращата полумаска е избрана, поставена и се носи правилно през цялото време на ползване.
- Винаги правете справка с инструкциите за употреба, преди да използвате този продукт. Пропускът да направите това и/или неправилната употреба може да намали ефективността на филтриращата полумаска.
- Използването на този продукт не премахва риска от заразяване с болести или инфекции, предавани по въздушно-капков път.
- Не използвайте този продукт, ако имате брада или бакенбарди. Това може да попречи на адекватния контакт между повърхността на лицето и краищата на маската и да доведе до изпускане на въздух.
- Употребата на филтриращата полумаска е ограничена само до една смяна (не е годна за повторна употреба).

Да не се използва повторно. При повторна употреба характеристиките на продукта може да се влошат и може да се получи кръстосана контаминация.

Инструкции за употреба
Филтриращата полумаска трябва да се използва от квалифициран здравен специалист.

Преди употреба винаги проверявайте филтриращата полумаска за повреди.

Направете справка с изображенията, когато четете инструкциите по-долу.

1. Разделете горните и долни краища на филтриращата полумаска.
2. Намерете щипката за нос и внимателно я оформете в центъра на панела.
3. Дръжте маската с вътрешната ѝ част към вас, а панелът с щипката за нос трябва да е насочен нагоре. Извадете еластичните ленти за глава. Използвайте показалеца и палеца, за да разделите и задържите двете еластични ленти за глава.
4. Сложете маската под брадичката си и издърпайте лентите за глава през главата.
5. Позиционирайте горната лента над ушите през темето, а долната лента – под ушите в основата на врата.
6. Наместете щипката за нос през носа с помощта на двете ръце и регулирайте двата панела на маската, за да прилягат удобно.
7. Проверете дали маската приляга и обхваща плътно, преди да влезете в работната област, като направите следното:

Издишайте рязко при поставена на лицето маска. Ако почувствате, че излиза въздух около носа или по протежение на брадичката, регулирайте отново щипката за нос, така че да е съобразена с формата на лицето. Ако близо до краищата на маската излиза въздух, се опитайте да притегнете лентите или да регулирате маската за по-добро прилягане. Ако маската не приляга добре, НЕ влизайте в работната област.

Специални условия за съхранение и работа
Съхранявайте продукта в съответствие с инструкциите на производителя, посочени върху опаковката.

Изхвърлянето трябва да се осъществява в съответствие с местните процедури за опазване на околната среда.

Друга информация
При възникване на сериозен инцидент, свързан с употребата на филтриращата полумаска, същият трябва да бъде докладван на Mölnlycke Health Care и на местния компетентния орган.

Името, логото и търговската марка на Mölnlycke и на BARRIER® са регистрирани в световен мащаб за една или повече от компаниите в групата на Mölnlycke Health Care.

За Декларацията за съответствие направете справка на www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Филтриращите полумаски са в съответствие с Регламент (ЕС) № 2016/425 (относно личните предпазни средства).

Сертификат за ЕС изследване на типа от BSI Group (№ 2797), нотифициран орган за Регламент (ЕС) № 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Нидерландия

Филтриращите полумаски са в съответствие с Регламент (ЕС) № 2016/425 относно личните предпазни средства, както е внесен в законодателството на Обединеното кралство и изменен.

Сертификат за UKCA изследване на типа от BSI Assurance UK Ltd. (№ 0086), нотифициран орган за Регламент (ЕС) № 2016/425, както е внесен в законодателството на Обединеното кралство и изменен: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

ro

Denumirea produsului/Denumirea comercială
Semimasca de filtrare BARRIER®

Descrierea produsului
Semimasca de filtrare este o mască facială de unică folosință, concepută pentru a fi purtată de cadrele medicale în scopul acoperirii gurii și nasului. Semimasca de filtrare îndeplinește cerințele EN 149:2001 + A1:2009 și poate fi folosită atunci când există indicația de utilizare a unei astfel de semimăști de filtrare pentru a proteja împotriva aerosolilor solizi și lichizi potențial nocivi.

FFP2 – Infiltrație maximă filtru 6%.

Semimasca de filtrare este alcătuită din:
- o piesă pentru față cu un strat interior din poliester, un strat exterior din polipropilenă și material de filtrare din polipropilenă în mijloc;
- două benzi elastice pentru cap din poliuretan;
- o clemă pentru nas din aluminiu.

Indicații de utilizare
Semimasca de filtrare este concepută pentru a fi purtată cu scopul de a proteja pacientul și/sau utilizatorul față de transferul de microorganisme, fluide corporale și pulberi în suspensie.

Avertismente
- Nu folosiți acest produs atunci când concentrațiile de agenți contaminanți sunt periculoase pentru viață.
- Nu utilizați produsul într-un mediu sărac în oxigen.
- Nu utilizați produsul într-o atmosferă potențial explozivă.
- Acest produs nu oferă protecție împotriva vaporilor.

Precauții
- Spațiul de lucru (contaminat) trebuie părăsit și semimasca de filtrare trebuie eliminată în cazul în care:
  - există orice semn de infiltrație de lichide;
  - există orice semn de scurgeri de aer;
  - apar disconfortul respirator și amețeala;
  - la finalul utilizării.
- Nu utilizați semimasca de filtrare dacă există hipersensibilitate cunoscută la materialele produsului.
- Protecția corespunzătoare a pacientului și utilizatorului este posibilă numai în condițiile selectării, ajustării și purtării corecte a semimăștii de filtrare pe întreaga durată de utilizare.
- Consultați întotdeauna instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi acest produs. Nerespectarea acestei indicații și/sau utilizarea incorectă ar putea reduce eficacitatea semimăștii de filtrare.
- Utilizarea acestui produs nu elimină riscul de contractare a oricărei boli sau infecții aerogene.
- Nu folosiți acest produs dacă aveți barbă sau perciuni. Acestea pot să împiedice contactul corespunzător între suprafața feței și marginile măștii, ceea ce poate cauza scurgeri de aer.
- Semimasca de filtrare este destinată pentru o singură utilizare (NR).

A nu se reutiliza. În caz de reutilizare, performanțele produsului se pot reduce și este posibilă contaminarea încrucișată.

Instrucțiuni de utilizare
Semimasca de filtrare trebuie utilizată de către personalul medical calificat.

Înainte de utilizare, verificați întotdeauna semimasca de filtrare în vederea depistării eventualelor deteriorări.

Consultați imaginile atunci când citiți instrucțiunile de mai jos.

1. Separați marginea superioară și marginea inferioară ale semimăștii de filtrare.
2. Identificați clema pentru nas și premodelați-o ușor în centrul panoului.
3. Țineți masca cu partea interioară îndreptată către dvs. și cu panoul cu clema pentru nas orientat în sus. Identificați benzile elastice pentru cap. Cu degetul arătător și degetul mare, separați și țineți ambele benzi elastice pentru cap.
4. Potriviți-vă masca sub bărbie și trageți benzile pentru cap pe deasupra capului.
5. Poziționați banda superioară deasupra urechilor, peste creștetul capului, iar banda inferioară dedesubtul urechilor, la baza gâtului.
6. Potriviți clema pentru nas pe nas, folosind ambele mâini, și aranjați ambele panouri ale măștii pentru a se potrivi confortabil.
7. Verificați gradul de etanșeizare și potrivire a măștii înainte de a intra în spațiul de lucru prin următoarele metode:
   Expirați puternic în timp ce purtați masca. Dacă simțiți scăpări de aer în jurul nasului sau de-a lungul bărbiei, reajustați clema pentru nas astfel încât să se conformeze formei feței. În caz de scăpări de aer pe lângă marginile măștii, încercați să mișcați benzile la spate sau să potriviți masca mai bine. Dacă produsul nu este ajustat în mod adecvat, NU intrați în spațiul de lucru.

Condiții speciale de depozitare și manipulare
Păstrați produsul conform instrucțiunilor producătorului, menționate pe ambalaj.

Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

Alte informații
Dacă s-a produs un incident grav legat de utilizarea semimăștii de filtrare, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care și către autoritatea competentă la nivel local.

Marca comercială, numele și sigla Mölnlycke și BARRIER® sunt înregistrate la nivel internațional pentru una sau mai multe companii din cadrul Mölnlycke Health Care Group.

Pentru declarația de conformitate, accesați www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Semimăștile de filtrare sunt în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 (Echipamentul individual de protecție).

Certificat CE de examinare de tip de la BSI Group (nr. 2797), care este organismul notificat pentru Regulamentul (UE) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Țările de Jos

Semimăștile de filtrare sunt în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție, așa cum a fost înregistrat în legislația Regatului Unit și cu modificările ulterioare.

Certificat de examinare UKCA de tip de la BSI Assurance UK Ltd. (nr. 0086), care este organismul notificat pentru Regulamentul 2016/425, așa cum a fost înregistrat în legislația Regatului Unit și cu modificările ulterioare: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

cs

Název výrobku/Obchodní název
Filtrační polomaska BARRIER®

Popis výrobku
Filtrační polomaska je jednorázová obličejová polomaska určená k použití zdravotnickými pracovníky k ochraně úst a nosu. Filtrační polomaska splňuje požadavky normy EN 149:2001 + A1:2009 a lze ji použít v situaci, kdy je indikována jako pomůcka na ochranu proti potenciálně škodlivým pevným částicím a kapalným aerosolům.

FFP2 – maximální průnik filtrem 6 %.

Filtrační polomaska se skládá z:
- Obličejové části s vnitřní vrstvou z polyesteru, vnější vrstvou z polypropylenu a filtračním materiálem z polypropylenu uprostřed.
- Dvou elastických upínacích pásků z polyuretanu.
- Nosního klipu z hliníku.

Indikace použití
Filtrační polomaska je určena k použití na ochranu pacienta anebo uživatele před přenosem mikroorganismů, tělesných tekutin a částic.

Varování
- Nepoužívejte výrobek při životu nebezpečných koncentracích kontaminantů.
- Nepoužívejte výrobek v prostředí s nízkým obsahem kyslíku.
- Nepoužívejte výrobek v potenciálně výbušném prostředí.
- Tento výrobek nechrání před parami.

Upozornění
- Pracoviště (kontaminované) je nutné opustit a filtrační polomasku zlikvidovat v následujících případech:
  - Při jakémkoli náznaku průniku kapalin.
  - Při jakémkoli náznaku úniku vzduchu.
  - Při pocitu nepohodlí při dýchání anebo nevolnosti.
  - Po skončení směny.
- Nepoužívejte filtrační polomasku v případě známé přecitlivělosti na materiály výrobku.
- Odpovídající ochrany pacienta a uživatele je dosaženo pouze tehdy, je-li filtrační polomaska zvolena, nasazena a nošena správně po celou dobu použití.
- Před užitím výrobku se vždy seznamte s návodem k použití. Nedodržení těchto pokynů anebo nesprávné použití může snížit účinnost filtrační polomasky.
- Použití tohoto výrobku neeliminuje nebezpečí nakažení jakýmkoli onemocněním anebo infekcí přenášenými vzduchem.
- Nepoužívejte výrobek, máte-li plnovous nebo kotlety. Ty mohou bránit odpovídajícímu kontaktu mezi povrchem obličeje a okraji masky a mohou zapříčinit únik vzduchu.
- Použití filtrační polomasky je omezeno pouze na jednu směnu (na jednorázové použití).

Nepoužívejte ji opakovaně. Při opakovaném použití se účinnost výrobku může snížit a může dojít ke křížové kontaminaci.

Pokyny k použití
Filtrační polomaska by měla být používána kvalifikovanými zdravotnickými pracovníky.

Před použitím vždy filtrační masku zkontrolujte, zda nevykazuje známky poškození.

Při čtení níže uvedených pokynů si prohlédněte i obrázky.

1. Rozložte od sebe horní a dolní okraj filtrační polomasky.
2. Na středovém dílu masky najděte nosní klip a předběžně jej vytvarujte.
3. Uchopte masku tak, aby její vnitřní část směřovala k vám a díl s nosním klipem směřoval vzhůru. Uvolněte elastické upínací pásky. Oddělte oba upínací pásky a přidržujte je ukazováčkem a palcem.
4. Masku přiložte pod bradu a upínací pásky přetáhněte přes hlavu.
5. Upínací pásky umístěte tak, aby horní vedl nad ušima kolem temene hlavy a spodní pod ušima kolem týlní části krku.
6. Oběma rukama vytvarujte nosní klip podle nosu a oba díly masky upravte tak, aby pohodlně seděly na obličeji.
7. Před vstupem na pracoviště zkontrolujte, zda maska těsně přiléhá k obličeji provedením následujících kroků:
   S maskou na obličeji prudce vydechněte. Cítíte-li, že kolem nosu nebo brady uniká vzduch, znovu upravte tvar nosního klipu, aby kopíroval tvar nosu a obličeje. V případě, že vzduch uniká kolem okrajů masky, zkuste utáhnout upínací pásky, aby maska lépe přiléhala k obličeji. Pokud se vám nedaří docílit toho, aby maska těsně přiléhala k obličeji, NEVSTUPUJTE na pracoviště.

Speciální podmínky pro skladování a manipulaci
Výrobek skladujte v souladu s pokyny výrobce uvedenými na obalu.

Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

Další informace
Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě v souvislosti s použitím filtrační polomasky, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care a příslušnému místnímu úřadu.

Ochranné známky, názvy a loga Mölnlycke a BARRIER® jsou registrovány globálně jedné či více společnostem skupiny Mölnlycke Health Care Group.

Prohlášení o shodě naleznete na adrese www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Filtrační polomaska je ve shodě s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

Certifikát EU přezkoušení typu vydaný BSI Group (č. 2797) jako oznámeným subjektem dle nařízení Evropského parlamentu a Rady 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemsko

Filtrační polomaska je ve shodě s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích, jak je implementováno do příslušného zákona platného ve Velké Británii.

Certifikát UKCA přezkoušení typu vydaný BSI Assurance UK Ltd. (č. 0086) jako oznámeným subjektem dle nařízení Evropského parlamentu a Rady 2016/425 o osobních ochranných prostředcích, jak je implementováno do příslušného zákona platného ve Velké Británii: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

sl

Ime izdelka/trgovsko ime
BARRIER® polovična filter maska

Opis izdelka
Polovična filter maska je obrazna maska za enkratno uporabo, namenjena zdravstvenim delavcem, ki si z njo pokrijejo usta in nos. Polovična filter maska ustreza zahtevam standarda EN 149:2001 + A1:2009 in se uporablja v primerih, ko se je treba zaščititi pred potencialno škodljivimi trdnimi delci in tekočimi aerosoli.

FFP2 – Največja penetracija filtra je 6 %.

Polovično filter masko sestavljajo:
- Obrazni del, z notranjo plastjo iz poliestra, zunanjo plastjo iz polipropilena in filtra v sredini (srednja plast) iz polipropilena.
- Dva elastična trakova iz poliuretana.
- Nosna sponka iz aluminija.

Indikacije za uporabo
Polovična filter maska je namenjena za zaščito bolnika in/ali uporabnika pred prenosom mikroorganizmov, telesnih tekočin in trdnih delcev.

Opozorila
- Ne uporabljajte tega izdelka, če je koncentracija kontaminantov smrtno nevarna.
- Tega izdelka ne uporabljajte v okolju z nizko koncentracijo kisika.
- Tega izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivni atmosferi.
- Ta izdelek ne ponuja zaščite pred hlapi.

Ukrepi
- Delovno (kontaminirano) območje je treba zapustiti in zavreči masko, če:
  - obstajajo znaki, da je prišlo do prodora tekočine,
  - obstajajo znaki, da prihaja do uhajanja zraka,
  - dihanje postane neudobno in nastopi omotica,
  - je konec delovne izmene.
- Polovične filter maske ne uporabljajte, če veste, da ste preobčutljivi na materiale izdelka.
- Zaščita bolnika in uporabnika bo dovolj učinkovita le, če polovično filter masko vedno pravilno izberete, namestite in nosite.
- Pred uporabo tega izdelka se vedno ravnajte po navodilih. Če tega ne boste upoštevali in/ali boste polovično filter masko nepravilno uporabljali, lahko to zmanjša njeno učinkovitost.
- Uporaba tega izdelka ne odpravi tveganja za okužbo s katero koli boleznijo ali infekcijo, ki se prenaša po zraku.
- Tega izdelka ne uporabljajte, če imate zalizce ali brado. Dlake na obrazu namreč lahko preprečujejo zadosten stik med površino obraza in robovi maske ter povzročijo uhajanje zraka.
- Polovična filter maska je omejena samo na uporabo v eni izmeni (NR).

Ne uporabljajte znova. Ponovna uporaba izdelka lahko privede do poslabšanja lastnosti izdelka in navzkrižne okužbe.

Navodila za uporabo
Polovično filter masko lahko uporablja usposobljen zdravstveni delavec.

Pred uporabo se vedno prepričajte, da je polovična filter maska nepoškodovana.

Pri branju spodnjih navodil glejte tudi slike.

1. Ločite spodnji in zgornji rob polovične filter maske.
2. Poiščite držalko za nos na srednjem delu zgornjega roba maske in jo oblikujte.
3. Masko držite tako, da je notranjost obrnjena proti vam, zgornji rob z držalko za nos pa naj bo obrnjen navzgor. Razvlecite elastična trakova. S palcem in kazalcem ločite in nato primite oba trakova za glavo.
4. Spodnji del maske namestite pod brado in potegnite trakova za glavo preko glave.
5. Zgornji trak namestite nad ušesi tako, da bo obkrožal vaše teme, spodnji trak pa pod ušesi tako, da bo potekal prek vašega zatilja.
6. Z obema rokama oblikujte držalko za nos in oba robova maske prilagodite tako, da se bosta udobno prilegala.
7. Pred vstopom v delovno območje se prepričajte, da se maska dobro prilega in tesni. To naredite tako:
   Ko je maska nameščena, močno izdihnite. Če čutite, da zrak uhaja pri nosu in bradi, ponovno prilagodite držalko za nas, da se bo bolje prilegala obliki obraza. Če zrak uhaja ob robovih maske, poskusite povlečti trakova za glavo nazaj ali pa prilagodite masko, da se bo bolje prilegala. Če vam ne uspe maske namestiti tako, da bi se pravilno prilegala, NE VSTOPAJTE v delovno območje.

Posebni pogoji skladiščenja in rokovanja
Izdelek shranjujte skladno s proizvajalčevimi navodili na ovojnini.

Izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja.

Druge informacije
Če pride v povezavi z uporabo polovične filter maske do kakršnega koli resnega incidenta, je treba o tem obvestiti družbo Mölnlycke Health Care in krajevni pristojni organ.

Znamka in ime Mölnlycke in BARRIER® ter njuna logotipa sta registrirana s strani enega ali več podjetij skupine Mölnlycke Health Care po svetu.

Za izjavo o skladnosti glejte www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Polovične filter maske so v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 (osebna varovalna oprema).

Potrdilo o ES-pregledu tipa je izdala skupina BSI (št. 2797) in je priglašeni organ za uredbo (EU) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemska

Polovične filter maske so v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi, kot je bila sprejeta v zakonodaji Združenega kraljestva in spremenjena.

Potrdilo o pregledu vrste UKCA je izdala skupina BSI Assurance UK Ltd. (No 0086) in je priglašeni organ za Uredbo 2016/425, kot je bila sprejeta v zakonodaji Združenega kraljestva in spremenjena: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

sk

Názov výrobku/Obchodný názov
BARRIER® filtračné polorúško

Popis výrobku
Filtračné polorúško je jednorazová tvárová maska určená na používanie profesionálnymi zdravotníckymi pracovníkmi a slúži na prekrytie úst a nosa. Filtračné polorúško spĺňa požiadavky normy EN 149:2001 + A1:2009 a môže sa používať v prípadoch, kedy sa takéto filtračné polorúško vyžaduje na ochranu voči potenciálne škodlivým pevným časticiam a aerosólom.

FFP2 – Maximálna penetrácia filtra je 6 %.

Filtračné polorúško sa skladá z nasledujúcich častí:
- Tvárová časť s vnútornou vrstvou z polyesteru, vonkajšia vrstva z polypropylénu a s filtračným materiálom z polypropylénu uprostred.
- Dva elastické polyuretánové hlavové popruhy.
- Hliníková nosová svorka.

Indikácie na použitie
Filtračné polorúško slúži na ochranu pacientov a/abo používateľov pred prenosom mikroorganizmov, telesných tekutín a pevných častíc.

Výstrahy
- Tento výrobok nepoužívajte, ak sú koncentrácie znečisťujúcich látok životu nebezpečné.
- Tento výrobok nepoužívajte v prostredí s nízkym obsahom kyslíka.
- Tento výrobok nepoužívajte v potenciálne výbušnom prostredí.
- Tento výrobok nechráni proti výparom.

Bezpečnostné opatrenia
- (Kontaminovaný) pracovný priestor treba opustiť a filtračné polorúško zlikvidovať, ak:
  - zbadáte, že cez rúško preniká kvapalina,
  - zbadáte, že uniká vzduch,
  - je dýchanie náročné a dochádza k nevoľnosti,
  - na konci pracovnej zmeny.
- Filtračné polorúško nepoužívajte u pacientov so známou precitlivenosťou na materiály produktu.
- Primeraná ochrana pacienta aj používateľa sa dosiahne iba vtedy, ak sa filtračné polorúško správne vyberie, správne nasadí a používa po celý čas.
- Pred použitím tohto výrobku si vždy prečítajte návod na použitie. V opačnom prípade a/alebo pri nesprávnom použití sa účinnosť filtračného polorúška znižuje.
- Použitie tohto výrobku neodstraňuje riziko nákazy vzduchom prenášanými ochoreniami alebo infekciami.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak nosíte bradu alebo bokombrady. Môžu zabrániť primeranému kontaktu medzi povrchom tváre a okrajmi rúška a spôsobiť únik vzduchu.
- Použitie filtračného polorúška je určené len počas jednej zmeny (jednorazové použitie).

Nepoužívajte opakovane. Pri opätovnom použití účinnosť výrobku klesá a môže dôjsť ku krížovej kontaminácii.

Návod na použitie
Filtračné polorúško by mali používať kvalifikovaní zdravotnícki pracovníci.

Pred použitím filtračného polorúška vždy skontrolujte, či nie je poškodené.

Pri čítaní pokynov uvedených nižšie si vždy pozrite obrázky.

1. Oddeľte horný a spodný okraj filtračného polorúška.
2. Nasaďte nosovú svorku a mierne upravte tvar nosovej svorky v stredovej časti.
3. Podržte rúško s vnútornou stranou smerom k vám a časťou s nosovou svorkou smerom nahor. Natiahnite elastické hlavové popruhy. Ukazovákom a palcom oddeľte a držte oba elastické hlavové popruhy.
4. Nasaďte rúško pod bradu a hlavové popruhy pretiahnite cez hlavu.
5. Horný popruh posuňte nad ušami cez temeno hlavy a spodný popruh pod ušami na spodnú časť krku.
6. Nosnú svorku nasaďte na nos oboma rukami a obe časti rúška upravte pre maximálne pohodlie.
7. Pred vstúpením do pracovného priestoru skontrolujte tesnenie a nasadenie rúška nasledujúcimi úkonmi:
   S nasadeným rúškom prudko vydýchnite. Ak cítite vzduch unikajúci okolo nosa alebo pod bradou, upravte nosovú svorku, aby lepšie priliehala k tvári. Ak vzduch uniká pri okrajoch rúška, upravte popruhy alebo upravte jeho polohu, aby lepšie sedelo. Ak sa rúško nepodarí utesniť, do pracovného priestoru NEVSTUPUJTE.

Špeciálne podmienky pri skladovaní a manipulácii
Výrobok uchovávajte v súlade s pokynmi výrobcu uvedenými na obale.

Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

Ďalšie informácie
Ak dôjde k akémukoľvek výskytu závažného incidentu v súvislosti s používaním filtračného polorúška, nahláste to spoločnosti Mölnlycke Health Care a miestnemu kompetentnému orgánu.

Ochranná známka, názov a logo Mölnlycke a BARRIER® sú registrované celosvetovo na jednu alebo viacero spoločností skupiny Mölnlycke Health Care.

Vyhlásenie o zhode nájdete na webovej lokalite www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Filtračné polorúška spĺňajú požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 (Osobné ochranné prostriedky).

Certifikát o typovej skúške EÚ od spoločnosti BSI Group (č. 2797), ktorá je certifikačným orgánom pre nariadenie (EÚ) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandsko

Filtračné polorúška sú v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch tak, ako sa uvádza v britských právnych predpisoch a v znení neskorších zmien a doplnkov.

Certifikát o typovej skúške UKCA od spoločnosti BSI Assurance UK Ltd. (č. 0086), ktorá je certifikačným orgánom pre nariadenie 2016/425, ako sa uvádza v britských právnych predpisoch a v znení neskorších zmien a doplnkov: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

hr

Naziv proizvoda / zaštitni znak
Filtrirajuća polumaska BARRIER®

Opis proizvoda
Filtrirajuća polumaska maska je za lice za jednokratnu upotrebu namijenjena zdravstvenim djelatnicima za nošenje preko usta i nosa. Filtrirajuća polumaska ispunjava zahtjeve norme EN 149:2001 + A1:2009 i može se upotrebljavati kad je takva filtrirajuća polumaska navedena kao pomoć pri zaštiti od potencijalno štetnih čvrstih i tekućih aerosola.

FFP2 – maksimalno prodiranje filtra 6 %.

Filtrirajuća polumaska sastoji se od sljedećeg:
- dio za lice s unutarnjim slojem od poliestera, vanjskim slojem od polipropilena i materijalom za filtriranje od polipropilena u sredini
- dvije elastične trake za glavu od poliuretana
- nosna stezaljka od aluminija.

Indikacije za upotrebu
Filtrirajuća polumaska namijenjena je za nošenje radi zaštite pacijenta i/ili korisnika od prijenosa mikroorganizama, tjelesnih tekućina i čestičnih tvari.

Upozorenja
- Nemojte upotrebljavati ovaj proizvod ako je koncentracija kontaminirajućih čestica opasna po život.
- Nemojte upotrebljavati ovaj proizvod u okruženju s niskim postotkom kisika.
- Nemojte upotrebljavati ovaj proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Ovaj proizvod ne štiti od para.

Mjere opreza
- (Kontaminirani) radni prostor treba napustiti, a filtrirajuću polumasku odbaciti u sljedećim slučajevima:
  - ako postoje ikakvi znakovi prodiranja tekućine
  - ako postoje ikakvi znakovi propuštanja zraka
  - ako disanje postane otežano i osjetite vrtoglavicu
  - na kraju smjene.
- Nemojte upotrebljavati filtrirajuću polumasku u slučaju poznate preosjetljivosti na materijale proizvoda.
- Zadovoljavajuća zaštita pacijenta i korisnika može se postići samo ako je filtrirajuća polumaska pravilno odabrana, dobro prianja i ako se nosi tijekom čitavog vremena upotrebe.
- Uvijek proučite upute za upotrebu prije upotrebe ovog proizvoda. Suprotnim postupanjem i/ili nepravilnom upotrebom smanjujete učinkovitost filtrirajuće polumaske.
- Upotreba ovog proizvoda ne isključuje rizik od obolijevanja od bolesti ili infekcija koje se prenose zrakom.
- Ne koristite ovaj proizvod ako nosite bradu ili zaliske. To može onemogućiti odgovarajući kontakt između površine lica i rubova maske i može biti uzrok propuštanja.
- Filtrirajuća polumaska ograničena je na upotrebu samo tijekom jedne smjene (NR).

Nemojte ponovno upotrebljavati. Kod višekratne upotrebe svojstva proizvoda mogu oslabiti i može doći do križne kontaminacije.

Upute za upotrebu
Filtrirajuću polumasku smije upotrebljavati kvalificirani zdravstveni djelatnik.

Prije upotrebe uvijek provjerite da filtrirajuća polumaska nije oštećena.

Osim čitanja uputa u nastavku pogledajte i slike.

1. Razdvojite gornji i donji rub filtrirajuće polumaske.
2. Pronađite nosnu stezaljku i lagano je preoblikujte u središtu površine maske.
3. Primite masku tako da unutrašnjost okrenuta prema vama, a površina s nosnom stezaljkom prema gore. Izložite elastične trake za glavu. S pomoću palca i kažiprsta razdvojite i pridržavajte trake za glavu
4. Prinesite masku ispod brade i povucite trake preko glave.
5. Postavite gornju traku iznad ušiju preko tjemena, a donju ispod uha na bazu vrata.
6. Oblikujte nosnu stezaljku s obje ruke preko nosa i prilagodite oba dijela maske da udobno prilegnu uz lice.
7. Prije ulaska u radni prostor provjerite prianja li maska dobro uz lice i brtvi li dobro.
   Snažno izdahnite dok nosite masku. Ako osjetite da zrak izlazi oko nosa ili oko brade, ponovno namjestite nosnu stezaljku tako da se prilagodi obliku lica. Ako zrak izlazi blizu rubova maske, pokušajte zategnuti trake prema nazad ili namjestiti masku da bolje prianja. Ako maska ispravno ne prianja, NEMOJTE ulaziti u radni prostor.

Posebni uvjeti za skladištenje i uvjeti za rukovanje
Proizvod treba skladištiti prema uputama proizvođača na pakiranju.

Odložite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.

Ostale informacije
Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom filtrirajuće polumaske treba prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care i vašem lokalnom nadležnom tijelu.

Zaštitni znak, naziv i logotip Mölnlycke i BARRIER® globalno su registrirani za jednu ili više grupa tvrtki Mölnlycke Health Care.

Izjavu o sukladnosti potražite na web-stranici www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Filtrirajuće polumaske usklađene su s Uredbom (EU) 2016/425 (Osobna zaštitna oprema).

Certifikat EU-a o pregledu tipa tvrtke BSI Group (br. 2797) koja je prijavljeno tijelo za Uredbu (EU) 2016/425: BSI Group The Netherlands B. V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemska

Filtrirajuće polumaske usklađene su s Uredbom (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi kako je preneseno u zakonodavstvo Ujedinjenog Kraljevstva i izmijenjeno.

Potvrda UKCA o ispitivanju tipa tvrtke BSI Assurance UK Ltd. (br. 0086) koja je prijavljeno tijelo za Uredbu 2016/425, kako je preneseno u zakonodavstvo Ujedinjenog Kraljevstva i izmijenjeno: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

sr

Naziv proizvoda/ trgovački naziv
BARRIER® Filtrirajuća polumaska

Opis proizvoda
Filtrirajuća polumaska je maska za lice za jednokratnu upotrebu namenjena medicinskom osoblju za pokrivanje usta i nosa. Filtrirajuća polumaska je u skladu sa standardom EN 149:2001 + A1:2009 i može da se koristi kada je takva filtrirajuća polumaska indikovana za zaštitu od potencijalno štetnih čvrstih i tečnih aerosola.

FFP2 – Maksimalna penetracija filtera 6%.

Filtrirajuća polumaska se sastoji od:
- dela za lice sa unutrašnjim slojem od poliestera, spoljnjim slojem od polipropilena i materijalom za filter od polipropilena u sredini;
- dve elastične poveske od poliuretana;
- alumijumske štipaljke za nos.

Indikacija za upotrebu
Filtrirajuća polumaska je namenjena da se nosi radi zaštite pacijenta i/ili korisnika od prenosa mikroorganizama, telesnih tečnosti i čestica materije.

Upozorenja
- Ne koristite ovaj proizvod kada je koncentracija kontaminirajućih materija opasna po život.
- Ne koristite ovaj proizvod u okruženju sa niskim nivoom kiseonika.
- Ne koristite ovaj proizvod u potencijalno zapaljivoj atmosferi.
- Ovaj proizvod ne štiti od isparenja.

Mere predostrožnosti
- (Kontaminirano) radno područje treba napustiti i treba baciti filtrirajuću polumasku ukoliko:
  - postoje bilo kakvi znaci da je tečnost probila;
  - postoje bilo kakvi znaci da curi vazduh;
  - disanje postane otežano ili dođe do vrtoglavice;
  - se završi smena.
- Nemojte da koristite filtrirajuću polumasku ako je kod korisnika poznata preosetljivost na materijale od kojih je ovaj proizvod napravljen.
- Adekvatna zaštita pacijenta i korisnika moguća je samo ukoliko se filtrirajuća polumaska odabere, namesti i nosi, sve vreme dok je u upotrebi.
- Uvek proučite uputstvo za upotrebu pre nego što počnete da koristite ovaj proizvod. Ukoliko ovo ne učinite i/ili nepravilno koristite masku, to može da smanji efikasnost filtrirajuće polumaske.
- Upotreba ovog proizvoda ne eliminiše rizik od zaraze bilo kojom bolešću ili infekcijom koja se prenosi vazduhom.
- Nemojte koristiti ovaj proizvod ukoliko nosite bradu ili zulufe. Brada i zulufi mogu da spreče adekvatan kontakt između površine lica i ivica maske i može da dođe do curenja vazduha.
- Filtrirajuća polumaska je ograničena na upotrebu u samo jednoj smeni (za jednokratnu upotrebu).

Nemojte koristiti više puta. U slučaju višekratne upotrebe, proizvod može da se ošteti i može da dođe do unakrsne kontaminacije.

Uputstvo za upotrebu
Filtrirajuću polumasku treba da koristi obučeno medicinsko osoblje.

Pre upotrebe uvek proverite da li na filtrirajućoj polumaski ima oštećenja.

Pogledajte slike prilikom čitanja uputstava u nastavku.

1. Razdvojite gornju i donju ivicu filtrirajuće polumaske.
2. Pronađite štipaljku za nos i lagano oblikujte taj deo na sredini umetka.
3. Držite masku tako da unutrašnja strana bude okrenuta ka vama a da umetak sa štipaljkom za nos bude okrenut nagore. Oslobodite elastične poveske. Kažiprstom i palcem razdvojite i držite obe elastične poveske.
4. Šakama prihvatite masku ispod brade i prebacite poveske preko glave.
5. Gornju povesku stavite iznad ušiju, preko temena glave, a donju ispod ušiju, na dno potiljka.
6. Obema rukama prilagodite deo za nos i podesite oba umetka tako da maska udobno naleže.
7. Pre ulaska u radni prostor, proverite da li maska dobro zatvara lice i naleže kako treba tako što ćete uraditi sledeće:
   Snažno izdahnite sa postavljenom maskom. Ukoliko osećate da vazduh curi u delu oko nosa ili niz bradu, ponovo podesite deo za nos i prilagodite ga obliku lica. Ukoliko vazduh curi blizu ivica maske, pokušajte da podesite trake ili masku, da bolje legne. Ukoliko maska ne naleže kako treba, NEMOJTE ući u radno područje.

Posebni uslovi za skladištenje i rukovanje
Čuvajte proizvod u skladu sa uputstvom proizvođača na pakovanju.

Proizvod odložite na otpad u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu životne sredine.

Ostale informacije
Ako dođe do ozbiljnog incidenta u vezi sa korišćenjem filtrirajuće polumaske, taj slučaj treba prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care i lokalnom nadležnom organu.

Zaštićeni znak, naziv i logotip Mölnlycke i BARRIER® registrovani su globalno u jednoj ili više kompanija iz Mölnlycke Health Care grupe.

Deklaraciju o usaglašenosti potražite na stranici www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Filtrirajuće polumaske su u skladu sa Uredbom (EU) 2016/425 (Lična zaštitna oprema).

EU tip sertifikata o ispitivanju BSI Group (Br. 2797) i predstavlja prijavljeno telo za Uredbu (EU) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandija

Filtrirajuće polumaske su u skladu sa Uredbom (EU) 2016/425 o Ličnoj zaštitnoj opremi kako je inkorporirana u pravo UK uz izmene i dopune.

Sertifikat o pregledu tipa UKCA koji izdaje BSI Assurance UK Ltd. (Br. 0086) koji je prijavljeno telo za Uredbu 2016/425 kako je inkorporirana u pravo UK uz izmene i dopune: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

sq

Emri i produktit/emri tregtar
BARRIER® Gjysmëmaskë filtrimi

Përshkrimi i produktit
Gjysmëmaska e filtrimit është një maskë njëpërdorimëshe fytyre për t'u mbajtur nga profesionistët e shëndetit për të mbuluar gojën dhe hundën. Gjysmëmaska e filtrimit pajtohet me kërkesat e EN 149:2001 + A1:2009 dhe mund të përdoret kur një gjysmëmaskë e tillë filtrimi rekomandohet për mbrojtje ndaj aerosolëve të ngurtë dhe të lëngët me probabilitet dëmtues.

FFP2 – Depërtimi maksimal i filtrit 6%.

Gjysmëmaska e filtrimit përbëhet nga:
- Një pjesë për fytyrën me një shtresë të brendshme poliesteri, një shtresë të jashtme polipropileni dhe një material filtrimi prej polipropileni në mes.
- Dy rripa elastikë poliuretani për kokën.
- Kapëse hunde prej alumini.

Indikacionet për përdorimin
Gjysmëmaska e filtrimit synohet për t'u mbajtur si mbrojtëse për pacientë dhe/ose përdorues kundër përcjelljes së mikroorganizmave, lëngjeve trupore dhe thërrmijave të lëndës.

Paralajmërimet
- Mos e përdorni këtë produkt në rast se përqendrimet e ndotësve janë të rrezikshëm për jetën.
- Mos e përdorni këtë produkt në ambiente ku niveli i oksigjenit është i ulët.
- Mos e përdorni këtë produkt në ambiente ku ekziston mundësia e shpërthimit.
- Ky produkt nuk mbron nga avujt.

Kujdesi paraprak
- Duhet të largoheni nga zona (e ndotur) e punës dhe gjysmëmaska e filtrimit duhet të hidhet nëse:
  - Ka shenja goditjeje me lëngje.
  - Ka shenja depërtimi të ajrit.
  - Frymëmarrja bëhet e sikletshme dhe ka marramendje.
  - Mbaron turni.
- Mos e përdorni gjysmëmaskën e filtrimit nëse ka mbindjeshmëri të ditur ndaj materialeve të produktit.
- Mbrojtja e duhur e pacientit dhe e përdoruesit arrihet vetëm nëse gjysmëmaska e filtrimit zgjidhet, përshtatet e mbahet saktë gjatë gjithë kohës së përdorimit.
- Shikoni gjithnjë këto udhëzime përdorimi përpara se ta përdorni produktin. Përndryshe dhe/ose në rast përdorimi të pasaktë mund të ulni efikasitetin e gjysmëmaskës së filtrimit.
- Përdorimi i këtij produkti nuk eliminon rrezikun e marrjes së ndonjë sëmundjeje apo infeksioni nga ajri.
- Mos e përdorni këtë produkt nëse mbani mjekër apo favorite. Këto mund të pengojnë kontaktin e duhur mes sipërfaqes së fytyrës dhe anëve të maskës, duke shkaktuar depërtim të ajrit.
- Gjysmëmaska e filtrimit ka kufizim përdorimi sa për kohëzgjatjen e vetëm një turni (NR).

Nuk duhet të ripërdoret. Nëse ripërdoret, performanca e produktit mund të përkeqësohet dhe mund të ndodhë kontaminim i ndërsjellë.

Udhëzimet e përdorimit
Gjysmëmaska e filtrimit duhet të përdoret nga profesionistë të kualifikuar shëndetësorë.

Kontrollojeni gjithnjë gjysmëmaskën e filtrimit për dëme të mundshme përpara përdorimit.

Shikoni figurat kur lexoni udhëzimet e mëposhtme.

1. Veçojini anët e sipërme dhe të poshtme të gjysmëmaskës së filtrimit.
2. Gjeni kapësen e hundës dhe përshtateni lehtë në mes të panelit.
3. Mbajeni maskën me anën e brendshme drejt vetes dhe panelin me kapësen e hundës me drejtim për lart. Nxirrni rripat elastikë të kokës. Përdorni gishtin tregues dhe të madh për t'i veçuar dhe mbajtur të dy rripat elastikë të kokës.
4. Puthiteni maskën nën mjekër dhe tërhiqni rripat mbi kokë.
5. Vendoseni rripin e sipërm mbi veshë përmbi lulen e kokës dhe rripin e poshtëm poshtë veshëve në rrëzë të qafës.
6. Puthiteni kapësen e hundës në hundë me të dy duart dhe rregulloni të dy panelet e maskës për qëndrim komod.
7. Kontrolloni hermetizimin dhe qëndrimin e maskës përpara se të hyni në zonën e punës, duke vepruar si më poshtë:
   Nxirrni frymë fort kur mbani maskën. Nëse ndjeni që ju largohet ajër përreth hundës apo përgjatë mjekrës, rirregullojeni kapësen e hundës që të rrijë sipas formës së fytyrës. Nëse ju largohet ajër në skajet e maskës, provoni të rregulloni rripat nga mbrapa ose të rregulloni maskën që t'ju qëndrojë më mirë. Nëse nuk arrini puthitjen e duhur, MOS hyni në zonën e punës.

Rrethanat e posaçme të magazinimit dhe të manovrimit
Ruajeni produktin në përputhje me udhëzimet e prodhuesit mbi paketim.

Hedhja pas përdorimit duhet kryer në përputhje me procedurat mjedisore vendore.

Informacione të tjera
Në rast se ndodh ndonjë aksident i rëndë në lidhje me përdorimin e gjysmëmaskës së filtrimit, kjo duhet t'i raportohet Mölnlycke Health Care dhe autoritetit kompetent vendës.

Marka tregtare, emri dhe logoja e Mölnlycke dhe BARRIER® janë të regjistruara në gjithë botën për një ose më shumë prej grupit të kompanive të Mölnlycke Health Care.

Për deklaratën e pajtueshmërisë, shihni www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Gjysmëmaskat e filtrimit janë në pajtim me rregulloren (BE) 2016/425 (pajimet mbrojtëse personale).

Certifikata e ekzaminimit të tipit të BE-së nga "BSI Group" (nr. 2797) dhe është organi i notifikuar për rregulloren (BE) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandë

Gjysmëmaskat e filtrimit janë në përputhje me rregulloren (BE) 2016/425 për mjetet personale mbrojtëse, siç parashikohet në ligjin e Mbretërisë së Bashkuar dhe siç është ndryshuar.

Certifikata e UKCA për ekzaminimin e tipit nga BSI Assurance UK Ltd. (Nr. 0086) është organi i njoftuar për rregulloren 2016/425, siç parashikohet në ligjin e Mbretërisë së Bashkuar dhe siç është ndryshuar. BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

mk

Име на производот/тговско име
BARRIER® Полумаска за филтрирање

Опис на производот
Полумаската за филтрирање е маска за лице за една употреба, наменета да ја носат здравствените работници што ги покриваат устата и носот. Полумаската за филтрирање ги исполнува барањата на EN 149:2001 + A1:2009 и може да се користи кога таквата полумаска за филтрирање е индицирана да помогне во заштитата од потенцијално штетни цврсти и течни аеросоли.

FFP2 – Максимална пенетрација на филтерот 6 %.

Полумаската за филтрирање се состои од:
- Дел за лице со внатрешен слој од полиестер, надворешен слој од полипропилен и материјал за филтрирање од полипропилен во средина.
- Две еластични ленти за глава од полиуретан.
- Штипка за нос од алуминиум.

Индикации за употреба
Полумаската за филтрирање е наменета за носење со цел да го заштити пациентот и/или корисникот од пренос на микроорганизми, телесни течности и материја од честички.

Предупредувања
- Не користете го овој производ кога концентрациите на загадувачи се опасни по живот.
- Не користете го овој производ во средина со ниска концентрација на кислород.
- Не користете го овој производ во потенцијално експлозивна атмосфера.
- Овој производ не штити од испарувања.

Мерки на претпазливост
- (Загадената) работна област треба да се напушти и полумаската за филтрирање да се фрли, ако:
  - Постои каков било знак на пробив на течноста.
  - Постои каков било знак на истекување на воздухот.
  - Дишењето станува непријатно и се појавува вртоглавица.
  - Смената заврши.
- Не користете ја полумаската за филтрирање ако постои позната хиперсензитивност на материјалите од производот.
- Соодветна заштита на пациентите и корисниците се постигнува само ако полумаската за филтрирање се избере, се намести и се носи правилно во текот на целото време на употреба.
- Пред користење на овој производ, секогаш погледнете го упатството за употреба. Ако не се направи ова и/или ако неправилно се користи, може да се намали ефикасноста на полумаската за филтрирање.
- Користењето на овој производ не го отстранува ризикот од зараза со какво било аерогено заболување или инфекција.
- Не користете го овој производ кога носите брада или бакенбарди. Ова може да го спречи соодветниот контакт помеѓу површината на лицето и рабовите на маската и може да предизвика истекување на воздухот.
- Полумаската за филтрирање е ограничена само на употреба во една смена (NR).

Не користете повторно. Доколку повторно се користи, може да се намалат перформансите производот и да настане вкрстена контаминација.

Упатство за употреба
Полумаската за филтрирање треба да ја користи само квалификуван здравствен работник.

Пред употреба, секогаш проверувајте дали полумаската за филтрирање е оштетена.

Консултирајте се со сликите кога ги читате упатствата подолу.

1. Одвојте ги горните и долните рабови на полумаската за филтрирање.
2. Пронајдете ја штипката за нос и малку претходно обликувајте ја во центарот на панелот.
3. Држете ја маската со внатрешната страна свртена кон вас, а панелот со штипката за нос свртен нагоре. Откријте ги еластичните ленти за глава. Користете ги показалецот и палецот за да ги одвоите и држите двете еластични ленти за глава.
4. Ставете ја маската под брадата и повлечете ги лентите за глава над главата.
5. Поставете ја горната лента преку темето над круната на главата, а долниот дел од под ушите во основата на вратот.
6. Прилагодете ја штипката за нос преку носот со двете раце и приспособете ги двата панели на маската за удобна поставеност.
7. Проверете ги заптивањето и поставеноста на маската пред да влезете во работната област со следново:
   Издишете остро додека ја носите маската. Доколку почувствувате како воздухот бега околу носот или по должина на брадата, повторно приспособете ја штипката за нос за да се прилагоди на обликот на лицето. Доколку воздухот бега во близина на рабовите на маската, обидете се да ги повлечете ремените назад или приспособете ја маската за подобра поставеност. Доколку нема соодветна поставеност, НЕ влегувајте во работната област.

Посебни услови за складирање и ракување
Складирајте го производот во согласност со упатствата на производителот на пакувањето.

Фрлањето треба да се изврши согласно локалните процедури за заштита на животната средина.

Други информации
Ако се случил сериозен инцидент во врска со користењето на полумаската за филтрирање, треба да се пријави во Mölnlycke Health Care и кај локалните органи.

Заштитниот знак, името и логото на Mölnlycke и BARRIER® се регистрирани глобално на една или повеќе од групацијата компании на Mölnlycke Health Care.

За Декларацијата за согласност, погледнете на www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

Полумаските за филтрирање се во согласност со Регулативата (ЕУ) 2016/425 (лична заштитна опрема).

Сертификат за испитување од типот на ЕУ од Групацијата BSI (бр. 2797) и е овластено тело за Регулатива (ЕУ) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Полумаските за филтрирање се во согласност со Регулативата (ЕУ) 2016/425 за лична заштитна опрема како што е одредено според закон на Велика Британија и амандманите.

Сертификат за испитување од типот UKCA од BSI Assurance UK Ltd. (бр. 0086) и е овластено тело за Регулатива 2016/425 како што е одредено според законот на Велика Британија и амандманите: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

th

ชื่อสินค้า/ชื่อการค้า
หน้ากากอนามัยกรองอนุภาค BARRIER®

รายละเอียดสินค้า
หน้ากากอนามัยกรองอนุภาคเป็นหน้ากากแบบใช้ครั้ งเดียวซึ่งมีวัตถุประสงค์ให้บุคลากรทางการแพทย์สวมใส่เพื่อปิดคลุมปากและจมูกหน้ากากอนามัยกรองอนุภาคมีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 149:2001 + A1:2009 และสามารถใช้เพื่อป้องกันอัตรายจากของแข็งและละอองลอยที่เป็นของเหลวได้

FFP2 – แผ่นกรองที่ยอมให้อนุภาคผ่านได้สูงสุด 6%

หน้ากากอนามัยกรองอนุภาคประกอบด้วย"
- หน้ากากปกปิดใบหน้ามีชั้ นในผลิตจากโพลีเอสเตอร์ ชั้ นนอกผลิตจากพอลิโพรไพลีน และตรงกลางเป็นวัสดุกรองผลิตจากพอลิโพรไพลีน
- สายรัดยางยืดสองเส้นผลิตจากโพลียูรีเทน
- โครงลวดหนีบจมูกผลิตจากอะลูมิเนียม

คำแนะนำในการใช้งาน
หน้ากากอนามัยกรองอนุภาคมีวัตถุประสงค์ให้ผู้ป่วยและ/หรือผู้ใช้สวมใส่เพื่อปกป้องจากการแพร่กระจายของเชื้ อจุลชีพ สารคัดหลั่งจากร่างกาย และอนุภาค

คำเตือน
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้ เมื่อสิ่งปนเปื้อนมีความเข้มข้นจนเป็นอันตรายต่อชีวิต
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้ ในสภาพแวดล้อมที่มีออกซิเจนต่ำ
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้ ในสภาพบรรยากาศที่อาจจุดติดไฟได้
- ผลิตภัณฑ์นี้ ไม่สามารถป้องกันไอระเหยได้

ข้อควรระวัง
- ควรออกจากบริเวณที่ทำงาน (ที่ปนเปื้อน) และทิ้ งหน้ากากอนามัยกรองอนุภาค ถ้า:
  - พบว่ามีของเหลวซึมผ่าน
  - พบว่ามีอากาศรั่ว
  - หายใจไม่สะดวกหรือวิงเวียนศีรษะ
  - สิ้ นสุดกะทำงาน
- ห้ามใช้หน้ากากอนามัยกรองอนุภาคกับผู้ทราบว่ามีภาวะแพ้วัสดุของผลิตภัณฑ์
- ผู้ป่วยและผู้ใช้จะได้รับการปกป้องอย่างเพียงพอก็ต่อเมื่อหน้ากากอนามัยกรองอนุภาคได้รับการเลือกใช้ สวม และใส่อย่างถูกต้องตลอดเวลาที่ใช้งาน
- ศึกษาคำแนะนำสำหรับการใช้งานเสมอก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์นี้การไม่ปฏิบัติตามและ/หรือการใช้งานไม่ถูกต้องอาจลดประสิทธิภาพของหน้ากากอนามัยกรองอนุภาค
- การใช้ผลิตภัณฑ์นี้ ไม่ได้ขจัดความเสี่ยงของการสัมผัสโรคหรือการติดเชื้ อจากทางอากาศ
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์หากไว้เคราหรือหนวด เนื่องจากหนวดและเคราอาจขัดขวางทำให้ขอบหน้ากากไม่แนบสนิทกับใบหน้า และทำให้อากาศรั่วไหล
- หน้ากากอนามัยกรองอนุภาคมีข้อจำกัดสำหรับใช้งานครั้ งเดียวเท่านั้ น (ใช้ซ้ำไม่ได้)

ห้ามนำมาใช้ซ้ำ หากนำไปใช้งานซ้ำประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์อาจเสื่อมถอยลงและเกิดการปนเปื้อนข้ามได้

คำแนะนำสำหรับการใช้งาน
หน้ากากอนามัยกรองอนุภาคควรใช้โดยบุคลากรทางการแพทย์ที่มีคุณสมบัติ

ตรวจสอบหน้ากากอนามัยกรองอนุภาคเพื่อดูความเสียหายก่อนใช้งานทุกครั้ ง

ดูภาพประกอบขณะอ่านคำแนะนำด้านล่าง

1. แยกขอบด้านบนและด้านล่างของหน้ากากอนามัยกรองอนุภาค
2. หาโครงลวดหนีบจมูก และดัดโครงลวดที่อยู่กลางแผงหน้ากากเล็กน้อย
3. จับหน้ากากโดยให้ด้านในหันเข้าหาตัวคุณ และให้ด้านที่มีโครงลวดหนีบจมูกขึ้ น นำสายรัดศีรษะยางยืดออกมา ใช้นิ้ วชี้ และนิ้ วโป้งแยกและจับสายรัดยางยืดทั้ งสองข้างไว้
4. ดึงหน้ากากคลุมใต้คางและดึงสายรัดข้ามศีรษะ
5. วางสายด้านบนไว้เหนือใบหูเหนือกระหม่อม และวางสายด้านล่างไว้ใต้ใบหูที่ฐานคอ
6. กดโครงลวดหนีบจมูกให้เข้ากับจมูกด้วยมือทั้ งสองข้าง และปรับแผงหน้ากากให้กระชับแต่รู้สึกสบาย
7. ตรวจสอบการปิดผนึกและความกระชับของหน้ากากก่อนเข้าสู่พื้ นที่ทำงาน โดยดำเนินการดังนี้ :
   หายใจออกแรง ๆ ขณะสวมใส่หน้ากาก หากคุณรู้สึกว่าอากาศรั่วรอบ ๆ จมูกหรือตามคาง ให้ปรับลวดจมูกให้เข้ากับรูปทรงของใบหน้า หากอากาศไหลออกใกล้กับขอบหน้ากาก พยายามดึงสายรัดไปข้างหลังหรือปรับหน้ากากให้กระชับขึ้ น หากสวมใส่แล้วไม่กระชับพอดี ห้ามเข้าสู่พื้ นที่ทำงาน

เงื่อนไขการจัดเก็บและเงื่อนไขการจัดการพิเศษ
จัดเก็บผลิตภัณฑ์ตามคำแนะนำของผู้ผลิตบนบรรจุภัณฑ์

ควรกำจัดทิ้ งด้วยวิธีการจัดการสิ่งแวดล้อมของท้องถิ่น

ข้อมูลอื่น ๆ
หากมีเหตุการณ์ร้ายแรงใด ๆ เกิดขึ้ นเกี่ยวกับการใช้หน้ากากอนามัยกรองอนุภาค ควรรายงานไปยัง Mölnlycke Health Care และหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในท้องถิ่นของคุณ

เครื่องหมายการค้า ชื่อ และตราสัญลักษณ์ Mölnlycke และ BARRIER® เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนทั่วโลกของกลุ่มบริษัท Mölnlycke Health Care

สำหรับใบรับรองแสดงความสอดคล้องตามมาตรฐาน โปรดดูที่ www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

หน้ากากอนามัยกรองอนุภาคสอดคล้องกับกฎระเบียบ (สหภาพยุโรป) 2016/425 (อุปกรณ์ป้องกันตัวส่วนบุคคล)

ใบรับรองการตรวจสอบประเภทของสหภาพยุโรปจาก BSI Group (เลขที่ 2797) และคือหน่วยงานรับรองสำหรับกฎระเบียบ (EU) 2016/425: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

หน้ากากอนามัยกรองอนุภาคสอดคล้องกับกฎระเบียบ (สหภาพยุโรป) 2016/425 ว่าด้วยอุปกรณ์ป้องกันอันตรายส่วนบุคคลที่นำเข้ามาตามกฎหมายของสหราชอาณาจักรและกฎหมายแก้ไขเพิ่มเติม

ใบรับรองการสอบประเภท UKCA จาก BSI Assurance UK Ltd. (หมายเลข 0086) และเป็นองค์กรตรวจสอบอิสระสำหรับระเบียบ 2016/425 ของสินค้าที่นำเข้ามาตามกฎหมายของสหราชอาณาจักรและกฎหมายแก้ไขเพิ่มเติม: BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP

ja

製品名 / 商品名
BARRIER®フィルター付きハーフマスク

製品情報
フィルター付きハーフマスク (鼻から顎まで覆う形のマスク) は、主に医療従事者が使用する使い捨てマスクです。 フィルター付きハーフマスクは、欧州規格 (EN 149:2001 + A1:2009) に適合し、有害な固体や液体のエアロゾルからの保護に使用されます。

FFP2 – フィルター最大透過率 6%

フィルター付きハーフマスクの構造 :
- 内側 : ポリエステル、外側 : ポリプロピレン、中間層 : ポリプロピレン
- ヒモ : ポリウレタン製 (伸縮性あり)
- ノーズクリップ : アルミニウム製

適応
フィルター付きハーフマスクは、微生物、体液、粒子状物質を扱う患者および医療従事者を保護することを目的としています。

警告
- 汚染物質の濃度が生命に危険を及ぼす場合は、本製品は使用しないでください。
- 酸素濃度の低い環境では使用しないでください。
- 爆発の危険性のある環境で使用しないでください。
- 本製品は、蒸気を防ぐものではありません。

注意
- 次の場合、(汚染された) 作業領域から退室し、フィルター付きハーフマスクを廃棄してください。
  - 液体が浸潤する徴候がある。
  - 空気漏れの徴候がある。
  - 息苦しかったり、めまいがする。
  - シフトが終わった時。
- 製品の原料に対し既知の過敏症がある場合は、フィルター付きハーフマスクを使用しないでください。
- 患者および医療従事者は、フィルター付きハーフマスクを選び、顔にフィットさせ、正しく装着すると、使用中ずっと保護されます。
- 取扱説明書を常に参照し、本製品を使用してください。 取扱説明書を参照しない場合や、本製品を正しく使用しない場合、フィルター付きハーフマスクの効果が減少することがあります。
- 本製品の使用は、いかなる空気感染性疾患や感染症の罹患のリスクを減らすものではありません。
- 髭やもみあげがある場合は、本製品を使用しないでください。 顔の表面とマスクの端が適切に接触できず、空気が漏れる可能性があります。
- フィルター付きハーフマスクは、シフトごとの使用に限られます (再使用不可) 。

再使用しないでください。 再使用した場合、本製品の品質が劣化し、相互汚染が生じことがあります。

取扱説明書
フィルター付きハーフマスクは、有資格医療従事者向けです。

破損がないか常に確認してから、フィルター付きハーフマスクを使用してください。

以下の手順を読み、画像を参照してください。

1. フィルター付きハーフマスクの上下を引っ張ります。
2. ノーズクリップの位置を確認し、パネル中央のノーズクリップの形を整えます。
3. マスクの内側を顔に向け、ノーズクリップ側を上にしてください。 伸縮性のある紐を取り出します。 両方の紐を人差し指と親指で分けて持ちます。
4. マスクを顎の下に当て、紐を頭の上に引き上げます。
5. 上の紐を耳の上から頭頂部に、下の紐を耳の下から首の後ろで止めます。
6. 両手でノーズクリップを鼻の形に合わせ、快適にフィットするようにパネルを調節します。
7. 以下の手順に従い、マスクが密着し、フィットしているかを確認し、作業エリアに入ってください。
   マスク装着中に楽に呼吸ができる。 鼻や顎から空気漏れがある場合、ノーズクリップを顔の形に合わせるように再度調整してください。 マスクの端から空気漏れがある場合、紐を元に戻すか、調節してマスクをフィットさせてください。 適切にフィットしない場合、作業エリア領域に入らないでください。

特別な保存条件および取扱い条件
本製品は、同梱しているメーカーの取扱説明書に従い、保管してください。

廃棄する場合は、地域の環境基準に従って処理する必要があります。

その他の情報
フィルター付きハーフマスクの使用に関連する重大な事故が発生した場合、Mölnlycke Health Careおよび地域の所轄官庁に報告してください。

メンリッケおよびBARRIER®の商標、名称、ロゴは、メンリッケヘルスケア各社に国際登録されています。

EC適合宣言書は次のサイトをご参照ください : www.molnlycke.com/Declaration-of-Conformities

フィルター付きハーフマスクは規制 (EU) 2016/425 (個人用保護具) に準拠しています。

(EU)2016/425による第3社認証審査機関BSIグループのEU試験証明書 (No2797) です。 BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

フィルター付きハーフマスクは (EU)2016/425 英国法から継承、修正された個人用保護具法 (PPE)に準拠しています。

UKCA試験証明書 (No0086)は、(EU)2016/425 英国法から継承、修正された第3社認証審査機関規制に準拠しているBSI Asuurance UK Ltd.により認証されています。 BSI Assurance UK Ltd., Kitemark Court, Davy Ave, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.